



## **FAHRRADWERKZEUGKOFFER-SET**

### **BIKE TOOL KIT**

### **MALLETTE D'OUTILS POUR VÉLO**

(DE) (AT) (CH)

#### **FAHRRADWERKZEUGKOFFER-SET**

Gebrauchsanweisung

(FR) (BE)

#### **MALLETTE D'OUTILS POUR VÉLO**

Notice d'utilisation

(PL)

#### **ZESTAW NARZĘDZI ROWEROWYCH W WALIZCE**

Instrukcja użytkowania

(SK)

#### **SÚPRAVA NÁRADIA NA BICYKEL**

Návod na používanie

(DK)

#### **CYKELVÆRKTØJSKUFFERT SÆT**

Brugervejledning

(HU)

#### **KERÉKPÁR SZERSZÁMKÉSZLET**

Használati útmutató

(GB) (IE)

#### **BIKE TOOL KIT**

Instructions for use

(NL) (BE)

#### **KOFFER MET FIETSGEREEDSCHAP**

Gebruiksaanwijzing

(CZ)

#### **SADA NÁRADÍ PRO JÍZDNÍ KOLA**

Návod k použití

(ES)

#### **SET DE HERRAMIENTAS PARA BICICLETA**

Instrucciones de uso

(IT)

#### **SET ATTREZZI PER BICI**

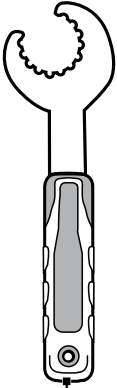
Istruzioni d'uso

IAN 436305\_2304

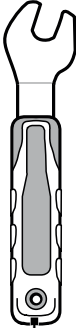
(DE) (AT) (CH) (GB) (IE) (FR) (BE) (NL)  
(PL) (CZ) (SK) (ES) (DK) (IT) (HU)

**A**

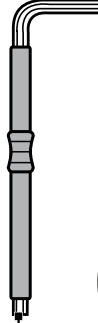
1



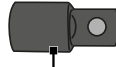
2



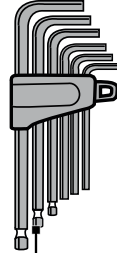
3



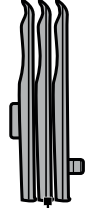
4



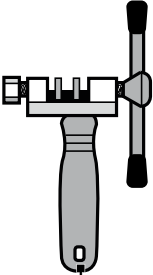
5



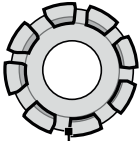
6



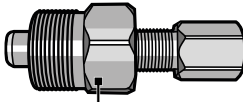
7



8



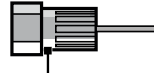
9



10



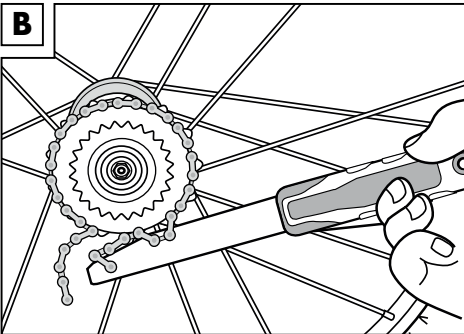
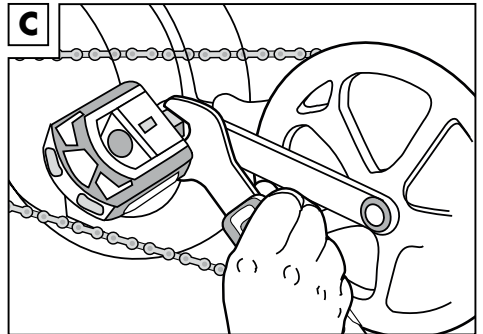
11

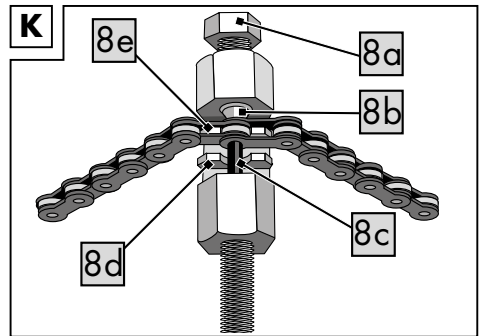
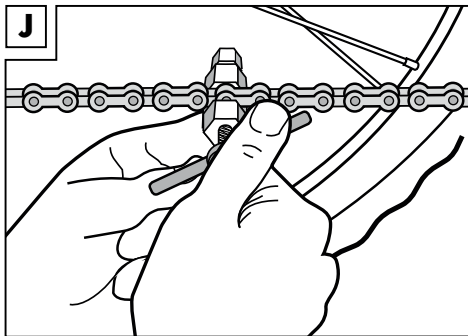
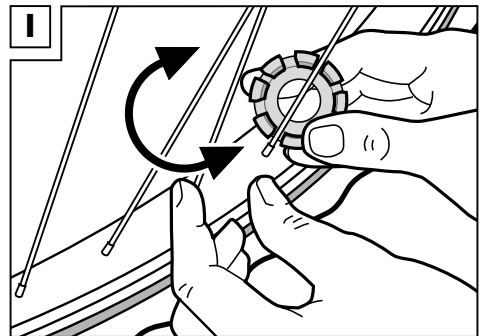
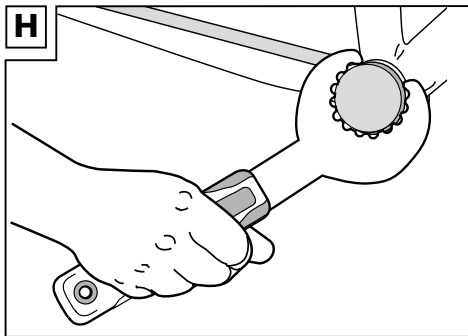
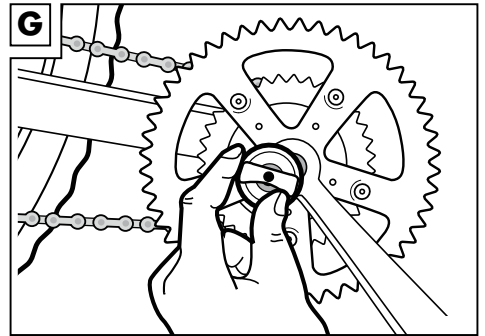
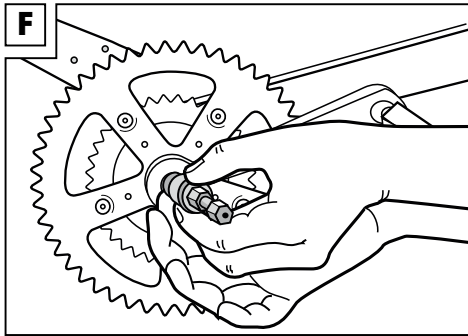
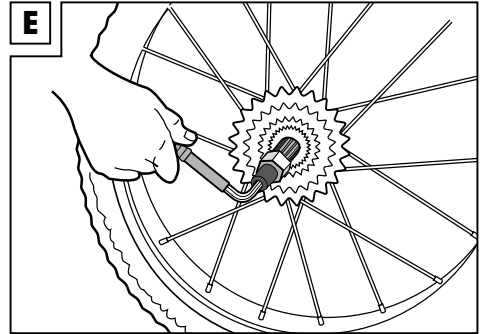
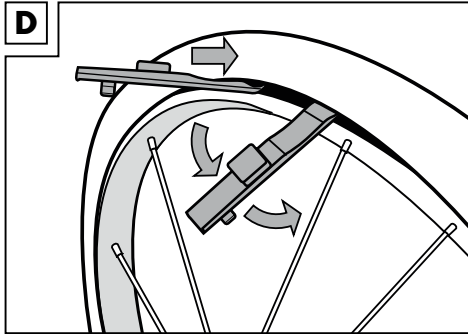


12



13

**B****C**



Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.



**Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung.**

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

## Lieferumfang (Abb. A)

- 1 x Kettenpeitsche (1)
- 1 x Lagerschalenwerkzeug, z.B. für Hollowtech II, kompatible Lagerschalen (2)
- 1 x Pedalschlüssel (15 mm) (3)
- 1 x Innensechskantschlüssel 8 mm (4)
- 1 x Aufsatzhalter/Abzieher (5)
- 6 x Innensechskantschlüssel 2/2,5/3/4/5/6 mm (4/5/6 mm mit Kugelkopf) (6)
- 3 x Reifenheber (7)
- 1 x Kettenniet für 6 - 10 Gänge (8)
- 1 x Speichenschlüssel (9/10/11/12/13/14/2x 15) (9)
- 1 x Kurbelabzieher Vierkant (10)
- 1 x Sternkappenwerkzeug für Hollowtech II Kurbelgarnituren (11)
- 1 x Kassettenabzieher mit Führungspin für Shimano HG (12)
- 1 x T25 Torxschlüssel (13)
- 1 x Werkzeugkoffer
- 1 x Gebrauchsanweisung

## Technische Daten

Maße: ca. 28,5 x 21,3 x 6 cm (B x H x T)

Gewicht: ca. 1850 g



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):  
11/2023

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel ist ein Fahrradwerkzeugkoffer für den privaten Gebrauch. Der Artikel ist für einfache Reparaturen vorgesehen und ersetzt kein Fachwerkzeug.

### Sicherheitshinweise

#### Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr!

#### Verletzungsgefahr!

- Der Artikel enthält scharfe Komponenten. Achten Sie darauf, sich nicht zu verletzen!
- Achten Sie beim Aus- und Zuklappen besonders auf Ihre Finger. Es besteht Verletzungsgefahr durch Quetschungen.
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!
- Achtung! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Erstickungsgefahr, da kleine Teile verschluckt oder eingeatmet werden können!

## Verwendung

### Pedale demontieren (Abb. C)

1. Schrauben Sie das linke Pedal mit dem Pedalschlüssel (3) im Uhrzeigersinn ab.
2. Schrauben Sie das rechte Pedal mit dem Pedalschlüssel (3) gegen den Uhrzeigersinn ab.

**Hinweis:** Fetten Sie das Pedalgewinde vor dem Wiedereinsetzen der Pedale.

### Schlauch wechseln (Abb. D)

1. Lassen Sie die Luft aus dem Schlauch raus.
  2. Schieben Sie einen Reifenheber (7) vorsichtig mit dem flachen Ende zwischen Felge und Mantel. Beginnen Sie in der Nähe des Ventils.
- Hinweis:** Damit der Reifenheber nicht wieder herausfällt, können Sie ihn mit Hilfe des Hakens an einer Speiche befestigen.

3. Setzen Sie den zweiten Reifenheber (7) ein Stück weiter ein und ziehen Sie den Mantel so weit über die Felge, bis der Schlauch rundherum abgenommen werden kann.

**Hinweis:** Gehen Sie mit dem Montierhebel vorsichtig um. Der Schlauch darf nicht beschädigt werden.

### **Kassette abziehen (Abb. E)**

1. Bauen Sie das Hinterrad Ihres Fahrrads aus. Entfernen Sie dazu den Schnellspanner oder alternativ vorhandene Muttern.
2. Setzen Sie den Kassettenabzieher (12) in den Abschlussring der Kassette (Abb. E).

**Hinweis:** Beachten Sie, dass der Abzieher zwingend zu Ihrer Kassette passen muss. Je nach Hersteller benötigen Sie unter Umständen jeweils einen anderen Abzieher. Der Kassettenabzieher ist nur für Schnellspanner zu verwenden. Bei anderen Achsmodellen, wie Steckachsen, muss zuerst die Achse ausgebaut werden, um die Kassette abziehen zu können.

3. Legen Sie parallel die Kettenpeitsche um die Ritzel der Kassette (Abb. B).
4. Stecken Sie den Innensechskantschlüssel (4) mit dem Aufsatz (5) in den Kassettenabzieher (12) und lösen Sie den Abschlussring.
5. Schrauben Sie zunächst den Abschlussring ab. Ziehen Sie anschließend die Kassette ab.

### **Kurbel (Vierkant) demontieren (Abb. F)**

1. Lösen Sie die Kurbelschraube mit einem passenden Schlüssel und entfernen Sie diese.

**Hinweis:** Einige Kurbeln haben Schraubenabdeckungen. Diese müssen vor dem Demontieren der Kurbel entfernt werden.

2. Drehen Sie den Dorn des Kurbelabziehers (10) komplett zurück und drehen Sie den Kurbelabzieher (10) per Hand in die Kurbel hinein.

**Hinweis:** Um sicher zu gehen, dass der Kurbelabzieher fest in der Kurbel sitzt, ziehen Sie ihn mit einem Schraubenschlüssel (SW 22 mm) fest.

3. Schrauben Sie den Dorn des Kurbelabziehers (10) mit einem Schraubenschlüssel (SW 14) so lange ein, bis die Kurbel sich gelöst hat.

### **Kurbel (Hollowtech II) demontieren (Abb. G)**

1. Schrauben Sie die Kurbelkappe mit dem Sternkappenwerkzeug (11) ab.
2. Lösen Sie die Kurbelschrauben mit dem passenden Innensechskantschlüssel (6).

### **Innenlager (Hollowtech II Kurbelgarnitur) entfernen (Abb. H)**

1. Demontieren Sie zunächst die Kurbel.
2. Lösen Sie die linke Lagerschale mit dem Lagerschalenwerkzeug (2) gegen den Uhrzeigersinn.
3. Lösen Sie die rechte Lagerschale mit dem Lagerschalenwerkzeug (2) im Uhrzeigersinn.
4. Entfernen Sie das Innenlager.

**Hinweis:** Fetten Sie das Innenlager vor dem Wiedereinsetzen.

### **Speichen spannen (Abb. I)**

1. Bringen Sie den Speichenschlüssel (9) auf einem Nippel an.
2. Drehen Sie den Speichenschlüssel im Uhrzeigersinn, um die Speiche fester zu ziehen oder gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lockern.
3. Prüfen Sie die Spannung der Speichen und wiederholen Sie gegebenenfalls die Schritte 1 und 2.

### **Kette öffnen (Abb. J) (Abb. K)**

1. Setzen Sie den Kettenniet (8) am unteren Kettenstrang an.
2. Legen Sie die Kette passgenau auf die Führungsschiene (8e).
3. Drehen Sie an der Stellschraube (8a), um die Kette zu sichern. Die Kettensicherung (8b) muss korrekt an der Kette ausgerichtet sein und fest an der Kette anliegen.

**Hinweis:** Die Kettensicherung hält die Kette während der Entfernung/Einfügung des Kettenniets fest und verhindert ein Verkanten der Kette. Der Hohlraum dient der Aufnahme des Kettenniets beim Herausdrücken.

4. Drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn, um mit Hilfe des Kettennietdrückers (8c) den jeweiligen Kettenniet zu entfernen.
5. Ziehen Sie das nutfreie Ende der Kette durch das Schaltwerk heraus.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Führungsschiene (8d) nicht zum Halten der Kette geeignet ist. Legen Sie die Kette stets auf die Führungsschiene (8e) beim Heraus- oder Hineindrücken des Kettenniets.

## Kette schließen (Abb. K)

1. Stecken Sie die beiden Kettenenden ineinander und passen Sie die Kette in den Kettenniet (8) ein.
2. Sichern Sie die Kette mit der Kettensicherung (8b).
3. Positionieren Sie den neuen Kettenniet auf der Führungsschiene (8d) und drücken Sie ihn hinein.

## Lagerung, Reinigung

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur. Nur mit einem trockenen Reinigungstuch sauber wischen.

Achten Sie beim Zurücklegen des Kurbelabziehers Vierkant (10) in den Werkzeugkoffer auf dessen festen Sitz. Drehen Sie ihn ggf. ein wenig, bis er hör- und spürbar einrastet.

WICHTIG! Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

## Hinweise zur Entsorgung



Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend den aktuellen örtlichen Vorschriften.

Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerschbar auf.

Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Artikels erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend.



Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus einem Recyclingsymbol für den Verwertungskreislauf und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

## Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfangs verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht.

Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

IAN: 436305\_2304

**DE** Kundenservice Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [deltasport@lidl.de](mailto:deltasport@lidl.de)

**AT** Service Österreich  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [deltasport@lidl.at](mailto:deltasport@lidl.at)

**CH** Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [deltasport@lidl.ch](mailto:deltasport@lidl.ch)

Congratulations!

You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.



**Read the following instructions for use carefully.**

Use the product only as described and only for the given areas of application. Store these instructions for use carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents.

## Package contents (Fig. A)

- 1 x chain whip (1)
- 1 x bearing spanner, e.g. for Hollowtech II, compatible bearing shells (2)
- 1 x pedal wrench (15mm) (3)
- 1 x Allen key, 8mm (4)
- 1 x attachment holder/puller (5)
- 6 x Allen key 2/2.5/3/4/5/6mm (4/5/6mm with spherical head) (6)
- 3 x tyre lever (7)
- 1 x chain rivet tool for 6 - 10 gears (8)
- 1 x spoke spanner (9/10/11/12/13/14/2x 15) (9)
- 1 x square crank puller (10)
- 1 x star cap tool for Hollowtech II chainsets (11)
- 1 x Cassette puller with guide pin for Shimano HG (12)
- 1 x T25 Torx spanner (13)
- 1 x tool case
- 1 x instructions for use

## Technical Data

Dimensions: approx. 28.5 x 21.3 x 6cm

(W x H x D)

Weight: approx. 1850g



Date of manufacture (month/year):

11/2023

## Intended use

This product is a bicycle tool case for private use. The product is intended for simple repairs and does not replace specialist tools.

## Safety Instructions

### Life-threatening hazard!

- Never leave children unattended with the packing materials. There is a risk of suffocation!

### Risk of injury!

- The product contains sharp components. Be careful not to injure yourself!
- Pay special attention to your fingers when flipping the case open and shut. There is a risk of injury from crushing.
- Check the product for damage and wear before each use. The product may only be used in good order and condition!
- Caution! Not suitable for children under 36 months. Risk of suffocation and choking due to small parts that can be swallowed or inhaled!

## Use

### Removing the pedals (Fig. C)

1. Unscrew the left pedal in a clockwise direction using the pedal spanner (3).
2. Unscrew the right pedal in an anti-clockwise direction using the pedal spanner (3).

**Note:** Grease the pedal thread before reinstating the pedals.

### Changing the tube (Fig. D)

1. Let the air out of the tube.
2. Using the flat end of the tyre lever (7), carefully push it between the rim and the tyre. Start near the valve.

**Note:** To prevent the tyre lever falling out again, you can attach it to a spoke using the hook.

3. Insert the second tyre lever (7) in a little further and pull the tyre over the rim until the tube can be removed all the way around.

**Note:** Handle the tyre lever carefully. The tube must not be damaged.



## Removing the cassette (Fig. E)

1. Remove the back wheel of your bicycle. To do this, undo the quick release or alternatively, undo the nuts.
2. Put the cassette removal tool (12) into the closure ring of the cassette (Fig. E).

**Note:** Take note that the removal tool must fit your cassette. Depending on the manufacturer, you may possibly require a different removal tool each time.

The cassette removal tool is used only for quick release. With other axle models, such as thru axles, the axle must first be removed in order to be able to remove the cassette.

3. Put the chain whip in parallel around the sprockets of the cassette (Fig. B).
4. Insert the Allen key (4) with the attachment (5) into the cassette removal tool (12) and loosen the closure ring.
5. First unscrew the closure ring. Then remove the cassette.

## Removing a (square) crank (Fig. F)

1. Loosen the crank bolt with a suitable key and remove it.

**Note:** Some cranks have bolt covers. These must be removed before the crank is disassembled.

2. Turn the bolt of the crank puller (10) back completely and turn the crank puller (10) by hand into the crank.

**Note:** To make sure that the crank puller is firmly seated in the crank, tighten it with a spanner (SW 22mm).

3. Screw in the bolt of the crank puller (10) with a spanner (SW 14) until the crank has come loose.

## Removing (Hollowtech II) crank (Fig. G)

1. Unscrew the crank cap with the star cap tool (11).
2. Loosen the crank bolts with the appropriate Allen key (6).

## Removing the inside bearing (Hollowtech II chainset) (Fig. H)

1. First remove the crank.
2. Loosen the left bearing shell with the bearing spanner (2), turning anti-clockwise.
3. Loosen the right bearing shell with the bearing spanner (2), turning clockwise.
4. Remove the inside bearing.

**Note:** Grease the inside bearing before re-instating.

## Tensioning the spokes (Fig. I)

1. Attach the spoke spanner (9) to a nipple.
2. Turn the spoke spanner clockwise to tighten the spoke or anti-clockwise to loosen it.
3. Check the tension of the spokes and repeat steps 1 and 2 if necessary.

## Opening the chain (Fig. J) (Fig. K)

1. Put the chain rivet tool (8) onto the lower chain strand.
2. Place the chain exactly onto the guide rail (8e).
3. Turn the adjusting screw (8a) to secure the chain. The chain guard (8b) must be correctly aligned with the chain and be firmly attached to the chain.

**Note:** The chain guard holds the chain tight during removal / insertion of the chain rivet and prevents the chain from tilting. The hollow space serves to receive the chain rivet when it's being pressed out.

4. Turn the lever clockwise to remove the respective chain rivet using the chain tool (8c).
5. Pull the rivet-free end of the chain out through the rear derailleur.

**Note:** Note that the guide rail (8d) is not suitable for holding the chain. Always put the chain onto the guide rail (8e) when pressing the chain rivet in or out.

## Closing the chain (Fig. K)

1. Insert the two ends of the chain into each other and fit the chain into the chain rivet tool (8).
2. Secure the chain with the chain guard (8b).
3. Position the new chain rivet on the guide rail (8d) and press it in.

## Storage, cleaning

When not in use, always store the product clean and dry at room temperature.

Wipe clean with a dry cloth only.

When putting the square crank puller (10) back into the tool box, make sure it is firmly seated. If necessary, turn it a little until it clicks audibly into place.

**IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents.

## Disposal



Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.



The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

## Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts subject to normal wear and tear that are thus considered wear parts (e.g. batteries) or fragile parts such as switches, rechargeable batteries, or parts made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice.

Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

IAN: 436305\_2304

**(GB)** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [deltasport@lidl.co.uk](mailto:deltasport@lidl.co.uk)

**(IE)** Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [deltasport@lidl.ie](mailto:deltasport@lidl.ie)

Félicitations !

Vous venez d'acquérir un article de grande qualité. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec l'article.



**Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation suivante.**

Utilisez l'article uniquement comme indiqué et pour les domaines d'utilisation mentionnés. Conservez bien cette notice d'utilisation. Si vous cédez l'article à un tiers, veuillez à lui remettre l'ensemble de la documentation.

## Étendue de la livraison (fig. A)

- 1 fouet à chaîne (1)
- 1 outil pour coquilles de roulements, par ex. pour Hollowtech II, coquilles de roulement compatibles (2)
- 1 clé à pédale (15 mm) (3)
- 1 clé à six pans creux 8 mm (4)
- 1 support d'outils/extracteur (5)
- 6 clé à six pans creux 2 / 2,5 / 3 / 4 / 5 / 6 mm (4 / 5 / 6 mm avec tête sphérique) (6)
- 3 démonte-pneu (7)
- 1 dérive-chaînes pour 6-10 vitesses (8)
- 1 clé à rayon (9 / 10 / 11 / 12 / 13 / 14 / 2x 15) (9)
- 1 extracteur de manivelle carré (10)
- 1 outil pour capuchons en étoile pour pédaliers Hollowtech II (11)
- 1 extracteur de casquette avec goupille de guidage pour Shimano HG (12)
- 1 clé Torx T25 (13)
- 1 coffre à outils
- 1 notice d'utilisation

## Caractéristiques techniques

Dimensions : env. 28,5 x 21,3 x 6 cm (l x h x p)

Poids : env. 1850 g



Date de fabrication (Mois/Année) :

11/2023

## Utilisation conforme à sa destination

Cet article est un coffre à outils pour vélo pour utilisation privée. L'article est prévu pour des réparations simples et ne remplace pas les outils professionnels.

### Consignes de sécurité

#### Risque de mort !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Il y a un risque d'étouffement !

### Risque de blessure !

- L'article comporte des éléments coupants. Faites attention à ne pas vous blesser !
- Faites attention à vos doigts en ouvrant et refermant. Il existe des risques de blessures par coincement.
- Avant la première utilisation, veuillez vérifier que l'article ne présente aucun dommage ni signe d'usure. L'article ne doit être utilisé que dans un parfait état !
- Attention ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Risque d'étouffement, car les petites pièces peuvent être avalées ou aspirées !

## Utilisation

### Démontage de la pédale (fig. C)

1. Dévissez la pédale de gauche avec la clé à pédale (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Dévissez la pédale de droite avec la clé à pédale (3) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**Remarque :** Graissez le filetage de la pédale avant de remettre les pédales en place.

### Changer la chambre à air (fig. D)

1. Laissez l'air sortir de la chambre à air.
2. Glissez doucement un démonte-pneu (7) avec l'extrémité plate entre la jante et la chape. Commencez à proximité de la soupape.

**Remarque :** Pour éviter que le démonte-pneu ne retombe, vous pouvez l'attacher à un rayon à l'aide du crochet.

3. Insérez le deuxième démonte-pneu (7) un peu plus loin et tirez la chape sur la jante jusqu'à ce que la chambre à air puisse être retirée tout autour.

**Remarque :** Utilisez le levier de montage avec précaution. La chambre à air ne doit pas être endommagée.

### Retirer la cassette (fig. E)

1. Démontez la roue arrière de votre vélo. Pour cela, retirez le serrage rapide ou l'autre écrou éventuel.
2. Placez l'extracteur de cassette (12) dans l'anneau de fermeture de la cassette (fig. E).

**Remarque :** Faites attention : l'extracteur doit obligatoirement être adapté à la cassette. Selon le fabricant, il est possible que vous ayez besoin d'un autre extracteur. L'extracteur de cassette ne doit être utilisé que pour le blocage rapide. Pour les autres modèles d'axe, comme les axes traversants, il faut d'abord démonter l'axe pour pouvoir retirer la cassette.

3. Placez parallèlement le fouet à chaînes et le pignon de la cassette (fig. B).
4. Placez la clé à six pans creux avec le (4) avec l'outil (5) dans l'extracteur de cassette (12) et dévissez l'anneau de fermeture.
5. Dévisser d'abord l'anneau de fermeture. Dévisser ensuite la cassette.

### Démontage de la manivelle (carrée) (fig. F)

1. Dévissez la vis de la manivelle avec une clé adaptée et retirez-la.

**Remarque :** Certaines manivelles comportent des raccords vissés. Ceux-ci doivent être retirés avant de démonter la manivelle.

2. Faire tourner à l'envers le mandrin de l'extracteur de manivelle (10) dans sa totalité, puis insérer l'extracteur de manivelle (10) à la main dans la manivelle, en tournant.

**Remarque :** Pour vous assurer que l'extracteur de manivelle est bien placé dans la manivelle, serrez-le avec une clé (ouverture 22 mm).

3. Vissez le mandrin de l'extracteur de manivelle (10) avec une clé (ouverture 14) jusqu'à ce que la manivelle se soit détachée.

### Démonter la manivelle (Hollowtech II) (fig. G)

1. Vissez le capuchon de la manivelle avec l'outil pour capuchons en étoile (11).
2. Dévissez la vis de la manivelle avec la clé à six pans creux adaptée (6).

### Retirer le palier intérieur (pédalier Hollowtech II) (fig. H)

1. Démontez d'abord la manivelle.
2. Dévissez la coquille de roulement gauche avec l'outil pour coquille de roulement (2), en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Dévissez la coquille de roulement droite avec l'outil pour coquille de roulement (2), en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Retirez le palier intérieur.

**Remarque :** Graissez le palier intérieur avant de le remettre en place.

### Tendre les rayons (fig. I)

1. Posez la clé à rayons (9) sur un raccord.
2. Tournez la clé à rayons dans le sens des aiguilles d'une montre pour resserrer les rayons ou dans le sens inverse pour les relâcher.
3. Vérifiez la tension des rayons et reproduisez si nécessaire les étapes 1 et 2.

### Ouvrir la chaîne (fig. J) (fig. K)

1. Placez le dérive-chaînes (8) sur la chaîne inférieure.
2. Placez la chaîne exactement sur le rail de guidage arrière (8e).
3. Serrez la vis de réglage (8a) pour sécuriser la chaîne. La sécurité de chaîne (8b) doit être correctement aligné avec la chaîne et correctement fixée à celle-ci.

**Remarque :** La sécurité de chaîne maintient la chaîne en place pendant le retrait/l'ajout du rivet de chaîne et empêche l'inclinaison de la chaîne. La cavité retient le rivet de chaîne lorsqu'il est poussé vers l'extérieur.

4. Tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre pour retirer le rivet de chaîne correspondant à l'aide du loquet du rivet de chaîne (8c).
5. Tirez l'extrémité non rivetée de la chaîne à travers le dérailleur arrière.

**Remarque :** Tenez compte du fait que le rail de guidage (8d) n'est pas adapté pour maintenir la chaîne. Placez toujours la chaîne sur le rail de guidage arrière (8e) en sortant ou insérant le rivet de chaîne.

### Fermer la chaîne (fig. K)

1. Insérez les deux extrémités de la chaîne l'une dans l'autre et insérez la chaîne dans le rivet de chaîne (8).
2. Sécurisez la chaîne avec la sécurité de chaîne (8b).
3. Placez le nouveau rivet de chaîne sur le rail de guide (8d) et insérez-le en appuyant.

### Stockage, nettoyage

Lorsque vous n'utilisez pas l'article, rangez-le toujours dans un endroit sec et propre à une température ambiante.

Essuyez uniquement avec un chiffon de nettoyage à sec.

Lorsque vous remplacez l'extracteur de manivelle carré (10) dans le coffre à outils, veillez à ce qu'il soit bien fixé. Le cas échéant, tournez-le un peu jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible et perceptible.

**IMPORTANT !** Ne jamais laver avec des produits de nettoyage agressifs.

### Mise au rebut



\* Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.



Éliminez le produit et les matériaux d'emballage conformément aux réglementations locales actuelles en

vigueur. Conservez les matériaux d'emballage (comme les sachets en plastique) hors de portée des enfants.

Vous obtiendrez plus d'informations relatives à l'élimination du produit usagé auprès de votre commune ou de votre municipalité. Éliminez le produit et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Le code de recyclage est utilisé pour identifier les différents matériaux à retourner dans le cycle de recyclage.

Ce code se compose du symbole de recyclage, représentant le cycle de recyclage ainsi que d'un numéro identifiant le matériau.

### Indications concernant la garantie et le service après-vente

L'article a été produit avec grand soin et sous un contrôle constant. DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH accorde au client final privé une garantie de trois ans sur cet article à compter de la date d'achat (période de garantie) conformément aux dispositions suivantes. La garantie ne vaut que pour les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale, lesquelles doivent donc être considérées comme des pièces d'usure (comme par ex. les piles), de même qu'elle ne couvre pas les pièces fragiles, telles que les interrupteurs, les batteries ou les pièces fabriquées en verre.

Les réclamations au titre de cette garantie sont exclues si l'article a été utilisé de manière abusive ou inappropriée, hors du cadre de son usage ou du champ d'application prévu ou si les instructions de la notice d'utilisation n'ont pas été respectées, à moins que le client final ne prouve que l'article présentait un défaut de matériau ou de fabrication n'étant pas dû à l'une des conditions mentionnées ci-dessus.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées pendant la période de garantie qu'en présentant le ticket de caisse original. Veuillez pour cela conserver le ticket de caisse original. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Si vous avez des plaintes à formuler, veuillez d'abord contacter le service d'assistance téléphonique ci-dessous ou nous contacter par courrier électronique. Si le cas est couvert par la garantie, nous nous engageons - à notre appréciation - à réparer ou à remplacer l'article gratuitement pour vous ou à vous rembourser le prix d'achat. Aucun autre droit ne découle de la garantie.

Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie contre le vendeur concerné, ne sont pas limités par cette garantie.

#### **\* Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

IAN : 436305\_2304

**(FR)** Service France  
Tel. : 0800 919 270  
E-Mail : [deltasport@lidl.fr](mailto:deltasport@lidl.fr)

**(BE)** Service Belgique  
Tel. : 0800 12089  
E-Mail : [deltasport@lidl.be](mailto:deltasport@lidl.be)

\* n'est valable que pour la France

Gefeliciteerd!

Met uw aankoop hebt u voor een hoogwaardig artikel gekozen. Zorg ervoor dat u voor het eerste gebruik met het artikel vertrouwd raakt.



**Lees hiervoor de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.**

Gebruik het artikel alleen zoals omschreven en voor het aangegeven doel. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Geef alle documenten mee als u het artikel aan iemand anders geeft.

## Leveringsomvang (afb. A)

- 1 x kettingzweep (1)
- 1 x lagerschaalgereedschap, bijv. voor met Hollowtech II compatibele lagerschalen (2)
- 1 x pedaalsleutel (15 mm) (3)
- 1 x inbussleutel 8 mm (4)
- 1 x opzethouder/trekker (5)
- 6 x inbussleutel 2/2,5/3/4/5/6 mm (4/5/6 mm met kogelkop) (6)
- 3 x bandenlichter (7)
- 1 x kettingpons voor 6 - 10 versnellingen (8)
- 1 x spaaksleutel (9/10/11/12/13/14/15) (9)
- 1 x crankafnemer vierkant (10)
- 1 x crankdopsleutel voor Hollowtech II crankstellen (11)
- 1 x cassetteafnemer met geleidedepen voor Shimano HG (12)
- 1 x T25-torxsleutel (13)
- 1 x gereedschapskoffer
- 1 x gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Afmetingen: ca. 28,5 x 21,3 x 6 cm (b x h x d)

Gewicht: ca. 1850 g



Productiedatum (maand/jaar):  
11/2023

## Beoogd gebruik

Dit artikel is een fietsgereedschapskoffer voor particulier gebruik. Het artikel is bestemd voor eenvoudige reparaties en dient niet als vervanging voor professioneel gereedschap.

### Veiligheidstips

#### Levensgevaar!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht alleen met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat een kans op verstikking!

#### Kans op lichamelijk letsel!

- Het artikel bevat scherpe onderdelen. Pas op dat u zich niet verwondt!
- Let bij het open- en dichtklappen met name op uw vingers. Er bestaat een kans op lichamelijk letsel door beknelling.
- Controleer het artikel vóór het gebruik op beschadigingen of slijtage. Het artikel mag alleen in een perfecte staat gebruikt worden!
- Let op! Niet geschikt voor kinderen tot 36 maanden oud. Er bestaat een kans op verstikking doordat kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt of ingeademd!

## Gebruik

### Pedalen demonteren (afb. C)

1. Schroef het linker pedaal met de pedaalsleutel (3) in de richting van de wijzers van de klok los.
2. Schroef het rechter pedaal met de pedaalsleutel (3) tegen de richting van de wijzers van de klok in af.

**Aanwijzing:** Vet het schroefdraad van de pedalen in voordat u deze weer monteert.

### Binnenband verwisselen (afb. D)

1. Laat de lucht uit de binnenband lopen.
2. Schuif een bandenlichter (7) voorzichtig met de vlakke kant tussen de velg en de buitenband. Begin vlak bij het ventiel.

**Aanwijzing:** Haak de achterkant van de bandenlichter om een spaak om te voorkomen dat deze uit de velg valt.

3. Plaats de tweede bandenlichter (7) een stuk verder en trek de buitenband zo ver over de velg dat u de binnenband er rondom uit kunt nemen.

**Aanwijzing:** Ga voorzichtig te werk met de montagehulp. De binnenband mag niet beschadigd raken.

### **Cassette afnemen (afb. E)**

1. Demonteer het achterwiel van de fiets. Verwijder hiertoe de snelspanner of de bevestigde moeren.
2. Plaats de cassetetrekker (12) in de sluitring van de cassette (afb E).

**Aanwijzing:** Houd er rekening mee dat de trekker absoluut geschikt moet zijn voor uw cassette. Afhankelijk van de fabrikant hebt u mogelijk een andere trekker nodig. De cassetetrekker dient alleen voor snelspanners te worden gebruikt. Bij andere astypen, bijvoorbeeld steekassen, moet eerst de as worden gedemonteerd voordat de cassette kan worden afgenomen.

3. Leg tevens de kettingzweep rond de tandwielen van de cassette (afb B).
4. Steek de inbussleutel (4) met de opzethouder (5) in de cassetetrekker (12) en draai de sluitring los.
5. Schroef de sluitring er vervolgens af. Verwijder tenslotte de cassette.

### **Crank (vierkant) demonteren (afb. F)**

1. Draai de crankbout los met een passende sleutel en verwijder de bout.

**Aanwijzing:** Sommige cranks hebben een schroefafdekking. Deze dient te worden verwijderd voordat de crank wordt gedemonteerd.

2. Draai de pen van de crankafnemer (10) volledig terug en draai de crankafnemer (10) met de hand in de crank.

**Aanwijzing:** Om er zeker van te zijn dat de crankafnemer goed vast zit in de crank, draait u hem vast met een schroefsleutel (SW 22 mm).

3. Draai de pen van de crankafnemer (10) net zo lang aan met een schroefsleutel (SW 14) totdat de crank los is.

### **Crank (Hollowtech II) demonteren (afb. G)**

1. Draai de crankafdekking los met de crankdopsleutel (11).
2. Draai de crankschroeven los met een passende inbussleutel (6).

### **Binnenlager (Hollowtech II-crankstel) verwijderen (afb. H)**

1. Demonteer vervolgens de crank.
2. Draai de linker lagerschaal met het lagerschaalgereedschap (2) tegen de klok in los.
3. Draai de rechter lagerschaal met het lagerschaalgereedschap (2) met de klok mee los.
4. Verwijder het binnenlager.

**Aanwijzing:** Vet het binnenlager in voordat u dit weer monteert.

### **Spaken spannen (afb. I)**

1. Plaats de spaaksleutel (9) op een nippel.
2. Draai de spaaksleutel met de klok mee om de spaak vast te draaien en tegen de klok in om hem losser te draaien.
3. Controleer de spanning van de spaken en herhaal indien nodig stap 1 en 2.

### **Ketting lossen (afb. J) (afb. K)**

1. Plaats de kettingpons (8) op het onderste kettingdeel.
2. Leg de ketting exact op de geleiding (8e).
3. Draai aan de stelschroef (8a) om de ketting te sluiten. De kettingborging (8b) moet correct op de ketting zijn uitgelijnd en strak op de ketting zitten.

**Aanwijzing:** De kettingborging houdt de ketting vast tijdens het verwijderen/plaatsen van de kettingpons en voorkomt dat de ketting kantelt. De holling dient voor opname van de pons tijdens het uitdrukken.

4. Draai de hevel tegen de klok in om met behulp van de pen (8c) de betreffende kettingpen te verwijderen.
5. Trek het gedeelte van de ketting zonder de pen door de derailleur.

**Aanwijzing:** Houd er rekening mee dat de geleiding (8d) niet geschikt is om de ketting tegen te houden. Leg de ketting steeds op de geleiding (8e) bij het verwijderen of plaatsen van de kettingpen.

### **Ketting sluiten (afb. K)**

1. Steek de beide uiteinden van de ketting in elkaar en leg de ketting in de kettingpons (8).
2. Borg de ketting met de kettingborging (8b).
3. Plaats de nieuwe kettingpen op de geleiding (8d) en druk hem in de ketting.



## Opslag, reiniging

Bewaar het artikel wanneer u dit niet gebruikt altijd droog en schoon op kamertemperatuur. Veeg alleen schoon met een droge schoonmaakdoek.

Let bij het terugplaatsen van de crankafnemer vierkant (10) in de gereedschapskoffer erop dat deze goed vastzit. Draai deze een beetje indien nodig, totdat deze hoor- en voelbaar vastklikt. BELANGRIJK! Reinig nooit met agressieve reinigingsmiddelen.

## Afvalverwerking



Voer het artikel en de verpakkingsmaterialen af in overeenstemming met de actuele lokale voorschriften. Berg verpakkingsmaterialen (zoals bv. foliezakjes) op buiten het bereik van kinderen. Bijkomende informatie over de afvoer van het onbruikbaar geworden artikel krijgt u bij uw gemeente- of stadsbestuur. Voer het artikel en de verpakking milieuvriendelijk af.



De recyclingcode dient om verschillende materialen voor recyclingdoeleinden te kenmerken. De code bestaat uit een recyclingsymbool voor de recyclingcyclus en een nummer dat het materiaal kenmerkt.

## Opmerkingen over garantie en serviceafhandeling

Het artikel werd met de grootste zorgvuldigheid en onder permanent toezicht geproduceerd. De firma DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH verleent particuliere eindklanten op dit artikel drie jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop (garantietermijn) en dit op grond van de volgende bepalingen. De garantie geldt alleen voor materiaal- en verwerkingsfouten. De garantie is niet van toepassing op onderdelen die aan een normale slijtage onderhevig zijn en daarom als niet-slijtvaste onderdelen te beschouwen zijn (bv. batterijen) en evenmin op breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen die van glas gemaakt zijn.

Uit de garantie voortvloeiende claims zijn uitgesloten als het artikel onvakkundig, verkeerd of niet in het kader van de voorziene bepaling of in het kader van het voorziene gebruiksdoeleinde gebruikt werd of indien richtlijnen in de gebruiksaanwijzing niet in acht genomen werden, tenzij de eindklant aantoont dat er sprake is van een materiaal- of verwerkingsfout die niet op één van de hoger vermelde omstandigheden gebaseerd is.

Uit de garantie voortvloeiende claims kunnen alleen tijdens de garantieperiode op vertoon van de originele kassabon ingediend worden. Gelieve daarom de originele kassabon te bewaren. De garantieperiode wordt door eventuele reparaties op grond van de garantie, wettelijke waarborg of coulance niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Gelieve u bij klachten in eerste instantie tot de hieronder vermelde servicehotline te richten of met ons per e-mail contact op te nemen. Is er sprake van een garantiegeval, dan wordt het artikel door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd, wordt het vervangen of wordt de aankoopsom terugbetaald. Verdere rechten op grond van de garantie bestaan niet. Uw wettelijke rechten, in het bijzonder rechten op garantie tegenover de betreffende verkoper, worden door deze garantie niet beperkt.

IAN: 436305\_2304

- BE** Service België  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [deltasport@lidl.be](mailto:deltasport@lidl.be)
- NL** Service Nederland  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [deltasport@lidl.nl](mailto:deltasport@lidl.nl)

Gratulujemy!

Decydując się na ten produkt, otrzymują Państwo towar wysokiej jakości. Należy zapoznać się z produktem przed jego pierwszym użyciem.



**Należy uważnie przeczytać następującą instrukcję użytkownika.**

Produkt ten należy użytkować wyłącznie w opisany sposób oraz zgodnie ze wskazanym przeznaczeniem. Niniejszą instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy upewnić się, że otrzyma ona także całą dokumentację dotyczącą produktu.

## Zakres dostawy (rys. A)

- 1 x klucz łańcuchowy (1)
- 1 x narzędzie do mocowania panewki łożyska, np. Hollowtech II i innych kompatybilnych panewek łożyska (2)
- 1 x klucz do pedałów (15mm) (3)
- 1 x klucz imbusowy 8 mm (4)
- 1 x mocowanie nasadki/ściągacz (5)
- 6 x klucz imbusowy 2/2,5/3/4/5/6 mm (4/5/6 mm z głowicą kulową) (6)
- 3 x tyżka do opon (7)
- 1 x skuwacz łańcucha dla 6-10 biegów (8)
- 1 x klucz do szprych (9/10/11/12/13/14/2x 15) (9)
- 1 x ściągacz mechanizmu korbowego czworokątny (10)
- 1 x klucz do nasadki dla zestawów korbowych Hollowtech II (11)
- 1 x klucz z prowadnicą do kasety Shimano HG (12)
- 1 x klucz TORX T25 (13)
- 1 x skrzynka narzędziowa
- 1 x instrukcja użytkownika

## Dane techniczne

Wymiary: ok. 28,5 x 21,3 x 6 cm

(szer. x wys. x gł.)

Ciężar: ok. 1850 g



Data produkcji (miesiąc/rok):  
11/2023

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy artykuł to rowerowa skrzynka narzędziowa do prywatnego użytku. Artykuł przeznaczony jest do prostych napraw i nie zastępuje narzędzi specjalistycznych.

## ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

### Zagrożenie dla życia!

- Nigdy nie pozostawiać dzieci z materiałem opakowaniowym bez nadzoru. Istnieje ryzyko uduszenia!

### ⚠ Ryzyko obrażeń!

- Artykuł zawiera ostre komponenty. Należy zachować ostrożność, aby nie doznać obrażeń!
- W trakcie rozkładania i składania należy w szczególności uważać na palce. Istnieje ryzyko obrażeń na skutek zmiążdżenia.
- Należy sprawdzić artykuł przed każdym użyciem pod względem uszkodzeń i zużycia. Artykuł może być używany tylko w nienaganym stanie!
- Uwaga! Nieodpowiedni dla dzieci poniżej 36 miesięcy. Niebezpieczeństwo uduszenia, ponieważ małe elementy mogą zostać połknięte lub wprowadzone do dróg oddechowych!

## Sposób użytkowania

### Demontaż pedałów (rys. C)

1. Odkręcić lewy pedał za pomocą klucza do pedałów (3) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
2. Odkręcić prawy pedał za pomocą klucza do pedałów (3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

**Wskazówka:** Nasmarować gwint pedałów przed ich ponownym zamocowaniem.

## Wymiana dętki (rys. D)

1. Wypuścić powietrze z dętki.
2. Wsunąć ostrożnie łyżkę do opon (7) płaską końcówką pomiędzy felgę i oponę. Rozpocząć w pobliżu wentyla.

**Wskazówka:** Aby łyżka nie wypadła ponownie, można zamocować ją przy pomocy haka do jednej szprychy.

3. Włożyć drugą łyżkę do opon (7) kawałek dalej i odsuwać oponę od felgi tak długo, aż będzie można całkowicie wyjąć dętkę.

**Wskazówka:** Ostrożnie postępować z dźwignią mocującą. Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić dętki.

## Ściąganie kasety (rys. E)

1. Zdjąć tylne koło roweru. Ściągnąć w tym celu szybkozamykacz lub ewentualnie założone nakrętki.
2. Założyć ściągacz kasety (12) na pierścien zamykający kasety (rys. E).

**Wskazówka:** Należy pamiętać o tym, że ściągacz musi idealnie pasować do kasety. W zależności od producenta konieczne okazać się może użycie innego ściągacza. Klucz do kaset rowerowych ma być używany tylko do zacisków. W przypadku innych modeli osi, takich jak osie przelotowe, aby móc ściągnąć kasety, należy najpierw wymontować oś.

3. Rozłożyć klucz łańcuchowy równoległe wokół zębniaka kasety (rys. B).
4. Włożyć klucz imbusowy (4) z nasadką (5) w ściągacz kasety (12) i odkręcić pierścien zamykający.
5. Odkręcić najpierw pierścien zamykający. Następnie zdjąć kasetę.

## Demontaż korby (czworokątnej) (rys. F)

1. Odkręcić śrubę korbową za pomocą odpowiedniego klucza, a następnie zdjąć ją.

**Wskazówka:** Niektóre korby mają nasadki na śrubach. Przed demontażem korby należy je zdjąć.

2. Całkowicie odkręcić trzpień ściągacza mechanizmu korbowego (10) i wkręcić ściągacz mechanizmu korbowego (10) ręcznie w korbę.

**Wskazówka:** Aby upewnić się, że ściągacz mechanizmu korbowego został prawidłowo osadzony na korbie, należy zacisnąć go kluczem płaskim (rozmiar 22 mm).

3. Przykręcać trzpień ściągacza mechanizmu korbowego (10) kluczem płaskim (rozmiar 14 mm) tak długo, aż korba zostanie odkręcona.

## Demontaż korby (Hollowtech II) (rys. G)

1. Odkręcić nasadkę korby za pomocą klucza do nasadki (11).
2. Poluzować śruby mimośrodowe odpowiednim kluczem imbusowym (6).

## Zdejmowanie łożyska wewnętrzne-go (zestaw korbowy Hollowtech II) (rys. H)

1. Najpierw zdemontować korbę.
2. Odkręcić lewą panewkę łożyska za pomocą narzędzia do mocowania panewki łożyska (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Odkręcić prawą panewkę łożyska za pomocą narzędzia do mocowania panewki łożyska (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
4. Zdjąć łożysko wewnętrzne.

**Wskazówka:** Nasmarować łożysko wewnętrzne przed jego ponownym zamocowaniem.

## Napinanie szprych (rys. I)

1. Zamocować klucz do szprych (9) na złączkę.
2. Obracać klucz do szprych w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby mocniej przykręcić szprychę lub w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją poluzować.
3. Sprawdzić stopień napięcia szprych i ewentualnie powtórzyć krok nr 1 i 2.

## Luzowanie łańcucha (rys. J) (rys. K)

1. Przyłożyć skuwacz łańcucha (8) do dolnego pasma łańcucha.
2. Umieścić łańcuch precyzyjnie w szynie prowadzącej (8e).

3. Dokręcić śrubę nastawczą (8a), aby zabezpieczyć łańcuch. Zabezpieczenie łańcucha (8b) musi być prawidłowo ustawione przy łańcuchu i ściśle do niego przylegać.

**Wskazówka:** Zabezpieczenie łańcucha utrzymuje łańcuch w trakcie wyciągania/wstawiania nitu łańcucha i zapobiega skręcaniu łańcucha. Pusta przestrzeń służy do uchwycenia nitu łańcucha przy wypinaniu.

4. Odkręcić dźwignię w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby za pomocą bolca skuwacza łańcucha (8c) wyjąć poszczególne nity łańcucha.
5. Wysunąć końcówkę łańcucha bez nitu przez mechanizm przerzutkowy.

**Wskazówka:** Należy pamiętać o tym, że szyna prowadząca (8d) nie nadaje się do trzymania łańcucha. W trakcie wypinania lub wpinania nitu łańcucha zawsze należy wkładać łańcuch w szynę prowadzącą (8e).

### Zapinanie łańcucha (rys. K)

1. Włożyć oba końce łańcucha jeden w drugi i dopasować łańcuch w skuwacz łańcucha (8).
2. Zabezpieczyć łańcuch za pomocą zabezpieczenia łańcucha (8b).
3. Umieścić nowy nit łańcucha na szynie prowadzącej (8d) i wcisnąć go w szynę.

### Przechowywanie, czyszczenie

Podczas nieużywania należy zawsze przechowywać produkt w suchym i czystym miejscu, w temperaturze pokojowej.

Wycierać do czysta jedynie suchą ściereczką. Przy odkładaniu ściągacza do korby z gwintem czworokątnym (10) do skrzynki narzędziowej zwrócić uwagę na to, czy nie jest poluzowany. Jeśli zajdzie taka potrzeba, dokręcić go trochę, aż słyszalnie i odczuwalnie zaskoczy.

**WAŻNE!** Nie czyścić przy użyciu ostrych środków czyszczących.

### Uwagi odnośnie recyklingu



Artykuł i materiały opakowaniowe należy usunąć zgodnie z aktualnie obowiązującymi miejscowymi przepisami. Materiały opakowaniowe (np. worki foliowe) należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Szczegółowe informacje na temat sposobów usuwania zużytego artykułu można uzyskać u władz gminnych i miejskich. Artykuł oraz opakowanie należy usunąć w sposób przyjazny dla środowiska.



Kod recyklingu służy do oznaczenia różnych materiałów nadających się do ponownego przetworzenia (recyklingu). Kod taki składa się z symbolu recyklingu odzwierciedlającego obieg materiałów do ponownego przetworzenia, a także z numeru, który jest oznaczeniem materiału.


### Wskazówki dotyczące gwarancji i obsługi serwisowej

Artykuł został wyprodukowany z najwyższą starannością i pod stałą kontrolą. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH przyznaje klientowi końcowemu na niniejszy artykuł trzy lata gwarancji od daty zakupu (okres gwarancyjny) z zastrzeżeniem poniższych postanowień. Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i wad wykonania. Gwarancja nie obejmuje części, które podlegają normalnemu zużyciu i z tego względu należy je traktować jako części zużywalne (np. baterie) i nie obejmuje części kruchych, np. przetworników, akumulatorów ani części wykonanych ze szkła.

Wyklucza się roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji w przypadku użycia artykułu w sposób niewłaściwy lub sprzeczny z jego przeznaczeniem lub w sposób wykraczający poza przewidziane przeznaczenie lub poza przewidziany zakres użytkowania lub jeśli wytyczne zawarte w instrukcji obsługi nie były przestrzegane, chyba że klient końcowy udowodni istnienie wady materiałowej lub wady wykonania, która nie wynika z podanych wyżej przyczyn.

Roszczenia z tytułu gwarancji można zgłaszać wyłącznie w okresie gwarancyjnym za okazaniem oryginalnego dowodu zakupu. Prosimy zatem zachować oryginalny dowód zakupu! W przypadku jakichkolwiek reklamacji prosimy skontaktować się z nami najpierw za pośrednictwem podanej poniżej infolinii serwisowej lub drogą e-mailową. W przypadku objętym gwarancją artykuł zostanie – według naszego uznania – bezpłatnie naprawiony, wymieniony lub nastąpi zwrot ceny zakupu. Z gwarancji nie wynikają żadne inne prawa. Niniejsza gwarancja nie ogranicza Państwa ustawowych praw, w szczególności roszczeń gwarancyjnych wobec danego sprzedawcy. W przypadku wymiany części lub całego artykułu okres gwarancji przedłuża się o trzy lata zgodnie z art. 581 § 1 kodeksu cywilnego. Po upływie czasu gwarancji powstałe naprawy są płatne.

IAN: 436305\_2304

 Serwis Polska  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [deltasport@lidl.pl](mailto:deltasport@lidl.pl)

Srdečně blahopřejeme!

Svým nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Před prvním použitím se prosím seznamte s tímto výrobkem.



### **Pozorně si přečtete následující návod k použití.**

Používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené účely. Uchvejte si tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud výrobek předáte třetí osobě, předejte jí i veškerou dokumentaci.

## **Obsah balení (obr. A)**

- 1 x řetězový bič (1)
- 1 x nástroj pro misky ložisek, např. kompatibilní misky ložisek pro Hollowtech II (2)
- 1 x pedálový klíč (15 mm) (3)
- 1 x klíč s vnitřním šestihranem 8 mm (4)
- 1 x držák článků/stahovák (5)
- 6 x klíč s vnitřním šestihranem 2/2,5/3/4/5/6 mm (4/5/6 mm s měděnou hlavou) (6)
- 3 x zvedák pneumatiky (7)
- 1 x řetězový nýt pro chody 6 - 10 (8)
- 1 x klíč na paprsky kol (9/10/11/12/13/14/2x 15) (9)
- 1 x stahovák kliky, čtyřhranný (10)
- 1 x nástroj pro hvězdicovou krytku pro sady klik Hollowtech II (11)
- 1 x stahovák kazety s vodicím trnem pro Shimano HG (12)
- 1 x T25 torxový klíč (13)
- 1 x kufr s nářadím
- 1 x návod k použití

## **Technické údaje**

Rozměry: ca 28,5 x 21,3 x 6 cm (š x v x h)

Hmotnost: ca 1850 g



Datum výroby (měsíc/rok):

11/2023

## **Použití dle určení**

Tento výrobek je kufr s nářadím pro kola pro soukromé využití. Tento výrobek je určený pro jednoduché opravy a nenahrazuje žádné odborné nástroje.



### **Bezpečnostní pokyny**

#### **Nebezpečí ohrožení života!**

- Nikdy nenechte děti hrát si bez dozoru s balícím materiálem. Hrozí nebezpečí udušení!



#### **Nebezpečí poranění!**

- Výrobek obsahuje ostré součásti. Dávejte pozor, aby nedošlo ke zranění.
- Při vysouvání a zasouvání dávejte pozor zejména na prsty. Nebezpečí poranění uskřípnutím.
- Ověřte před každým použitím, zda výrobek není poškozen nebo opotřeben. Výrobek smí být používán pouze v bezvadném stavu!
- Pozor! Výrobek není vhodný pro děti do 36 měsíců. Nebezpečí udušení: dítě může spolknout nebo vdechnout drobné díly!

## **Použití**

### **Demontáž pedálů (obr. C)**

1. Odšroubujte levý pedál pedálovým klíčem (3) ve směru hodinových ručiček.
2. Odšroubujte pravý pedál pedálovým klíčem (3) proti směru hodinových ručiček.

**Upozornění:** Namažte pedálový zvedák před opětovným nasazením pedálů.

### **Výměna hadice (obr. D)**

1. Vypusťte vzduch z hadice.
2. Posuňte zvedák pneumatiky (7) opatrně plochým koncem mezi ráfek a plášť. Začněte v blízkosti ventilu.

**Upozornění:** Aby zvedák pneumatiky nevyšel, můžete ho s pomocí háku připevnit na paprsek kola.

3. Nasaďte druhý zvedák pneumatiky (7) o kousek dál a táhněte plášť tak daleko přes ráfek, dokud nebude moct být hadice kolem odebrána.

**Upozornění:** Zacházejte s montážní pákou opatrně. Hadice nesmí být poškozena.

## Odstranění kazety (obr. E)

1. Demontujte zadní kolo vašeho kola. Odstraňte proto rychlonapínáky nebo volitelně stávající matky.
2. Nasadte stahovák kazety (12) do uzavíracího kroužku (obr. E).

**Upozornění:** Dbejte na to, aby byl stahovák bezpodmínečně vhodný pro vaši kazetu. Dle výrobce potřebujete, pokud to vyžadují okolnosti, jiný stahovák. Stahovák kazety používejte pouze pro mechanismus rychlého uvolnění. V případě jiných modelů os, jako jsou nasazovací osy, musíte osu nejprve vyjmout tak, abyste mohli stáhnout kazetu.

3. Vložte řetězový bič paralelně kolem pastorku kazety (obr. B).
4. Zastrčte klíč s vnitřním šestihranem (4) s článkem (5) do stahováku kazety (12) a uvolněte uzavírací kroužek.
5. Odšroubujte nejprve uzavírací kroužek. Odejměte poté kazetu.

## Demontáž kliky (čtyřstěn) (obr. F)

1. Povolte šroub kliky vhodným klíčem a odstraňte ho.

**Upozornění:** Některé kliky mají krytky šroubu. Ty musejí být před demontáží kliky odstraněny.

2. Vytočte čep stahováku kliky zcela zpět (10) vtočte stahovák kliky (10) ručně do kliky.

**Upozornění:** K zajištění, že stahovák kliky sedí pevně v klíce, utáhněte ho pomocí šroubového klíče (SW 22 mm).

3. Šroubujte čep klikového stahováku (10) pomocí šroubového klíče (SW 14) tak dlouho, dokud se klika neuvolní.

## Demontáž kliky (Hollowtech II)

### (obr. G)

1. Odšroubujte krytku kliky pomocí nástroje pro hvězdicovou krytku (11).
2. Uvolněte klikové šrouby vhodným šestihraným klíčem (6).

## Odstranění vnitřního ložiska (sada klik Hollowtech II) (obr. H)

1. Demontujte nejprve kliku.
2. Uvolněte levou miskou ložiska pomocí nástroje pro miskou ložisek (2) proti směru hodinových ručiček.

3. Uvolněte pravou miskou ložiska pomocí nástroje pro miskou ložisek (2) ve směru hodinových ručiček.

4. Odstraňte vnitřní ložisko.

**Upozornění:** Namažte vnitřní ložisko před opětovným nasazením.

## Napnutí paprsků (obr. I)

1. Připevňte klíč na paprsky kol (9) na nipl.
2. Pootočte klíčem na paprsky kol ve směru hodinových ručiček k pevnějšímu dotažení paprsků nebo proti směru hodinových ručiček k jejich uvolnění.
3. Zkontrolujte napnutí paprsků a dle situace znova opakujte kroky 1 a 2.

## Otevření řetězu (obr. J) (obr. K)

1. Nasadte řetězový nýt (8) na dolní větev řetězu.
2. Položte řetěz vhodně na vodící lištu (8e).
3. Otočte stavěcím šroubem (8a) k zajištění řetězu. Zajištění řetězu (8b) musí být na řetězu správně srovnáno a musí k řetězu těsně přiléhat.

**Upozornění:** Zajištění řetězu drží řetěz během odstranění/přidání nýtu a zabraňuje vzpříčení řetězu. Dutý prostor slouží k uchopení pro řetězového nýtu při vytlačení.

4. Pootočte pákou ve směru hodinových ručiček, abyste s pomocí zatlačovače řetězového nýtu (8c) odstranili daný řetězový nýt.
5. Vytáhněte konec řetězu bez nýtu přes řadící ústrojí.

**Upozornění:** Dbejte na to, že vodící lišta (8d) není vhodná k držení řetězu. Při vytlačení a zatlačení řetězového nýtu vkládejte řetěz vždy na vodící lištu (8e).

## Uzavření řetězu (obr. K)

1. Strčte oba konce řetězu do sebe a vložte řetěz do řetězového nýtu (8).
2. Zajistěte řetěz pomocí zajištění řetězu (8b).
3. Umístěte nový řetězový nýt na vodící lištu (8d) a zatlačte ho dovnitř.

## Uskladnění, čištění

Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej vždy suchý a čistý při pokojové teplotě.

Utírejte pouze suchým hadříkem.

Při ukládání čtyřhranného stahováku kliky (10) do kufru na nářadí dávejte pozor na jeho pevné uložení. Případně jím trochu pootočte tak, aby slyšitelně a citelně zacvakl.

**DŮLEŽITÉ!** K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## Pokyny k likvidaci



Výrobek a obalové materiály likvidujte podle aktuálních místních předpisů.

Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti. O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy.

Výrobek a obaly likvidujte ekologicky.



Recyklační kód slouží ke značení různých materiálů pro proces opětovného zhodnocení (recyklace). Kód sestává ze symbolu recyklace, který má odrážet proces zhodnocení, a čísla, které označuje materiál.

## Pokyny k záruce a průběhu služby

Výrobek byl vyroben s velkou péčí a za stálé kontroly. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH poskytuje koncovým privátním zákazníkům na tento výrobek tři roky záruky od data nákupu (záruční lhůta) podle následující ustanovení. Záruka se týká pouze vad materiálu a závad ve zpracování. Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, a proto je nutné na ně pohlížet jako na rychle opotřebitelné díly (např. baterie), a na křehké díly, např. vypínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla.

Nároky z této záruky jsou vyloučeny, pokud výrobek byl používán neodborně nebo nedovoleným způsobem nebo nikoli v rámci stanoveného účelu určení nebo předpokládaného rozsahu používání nebo nebyla dodržena zadání v návodu k obsluze, ledaže by koncový zákazník prokázal, že existuje vada materiálu nebo došlo k chybě ve zpracování, které nevyplývají z některé výše uvedených okolností.

Nároky ze záruky lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení originálního pokladního dokladu. Proto si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Doba záruky se neprodlužuje případnými opravami na základě záruky, zákonné záruky nebo kulance. Totéž platí také pro vyměněné a opravené díly. Při reklamaci se prosím obraťte na níže uvedenou horkou linku servisu nebo se s námi spojte e-mailem. Pokud se vyskytne případ reklamace, výrobek Vám – dle naší volby – bezplatně opravíme, vyměníme nebo Vám vrátíme kupní cenu. Další práva ze záruky nevznikají. Vaše zákonná práva, zejména nároky na zajištění záruky vůči konkrétnímu prodejci, nejsou touto zárukou omezena.

IAN: 436305\_2304



Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [deltasport@idl.cz](mailto:deltasport@idl.cz)



Blahoželáme!

Svojím nákupom ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým použitím sa s výrobkom dôkladne oboznámte.

### **Pozorne si prečítajte tento návod na používanie.**

Výrobok používajte len uvedeným spôsobom a na uvedený účel. Tento návod na používanie si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady.


## **Rozsah dodávky (obr. A)**

- 1 x reťazový sťahovák (bič) (1)
- 1 x nástroj na ložiskové misky, napr. pre Hollowtech II, kompatibilné ložiskové misky (2)
- 1 x kľúč na pedále (15 mm) (3)
- 1 x imbusový kľúč 8 mm (4)
- 1 x nasadzovací držiak/sťahovák (5)
- 6 x imbusový kľúč 2/2,5/3/4/5/6 mm (4/5/6 mm s guľovou hlavou) (6)
- 3 x montážna páčka na plášte (7)
- 1 x nitovač reťaze pre 6 – 10 stupňov radenia (8)
- 1 x centrovací kľúč (9/10/11/12/13/14/2x 15) (9)
- 1 x sťahovák kľúč štvorhran (10)
- 1 x hviezdicový nástroj na krytky pre kľukové súpravy Hollowtech II (11)
- 1 x sťahovák kazety s vodiacim trňom na kazety Shimano HG (12)
- 1 x T25 kľúč Torx (13)
- 1 x kufrík na náradie
- 1 x návod na používanie

## **Technické údaje**

Rozmery: cca 28,5 x 21,3 x 6 cm (Š x V x H)

Hmotnosť: cca 1850 g

 Dátum výroby (mesiac/rok):  
11/2023

## **Určené použitie**

Tento výrobok je kufrík s náradím na bicykel, určený na súkromné použitie. Výrobok je určený na jednoduché opravy a nenahrádza špecializované náradie.

### **Bezpečnostné pokyny**

#### **Nebezpečenstvo ohrozenia života!**

- Nenechávajte nikdy deti bez dozoru v blízkosti obalového materiálu. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

#### **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Výrobok obsahuje ostré komponenty. Dávajte pozor na to, aby ste sa nezranili!
- Pri vyklápaní a sklápaní dávajte najmä pozor na svoje prsty. Hrozí nebezpečenstvo poranenia pomliaždením.
- Pred každým použitím výrobku skontrolujte, či nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa môže používať len v bezchybnom stave.
- Pozor! Nevhodné pre deti do 36 mesiacov. Nebezpečenstvo udusenía v dôsledku prehltnutia alebo vdýchnutia malých dielov!

## **Použitie**

### **Demontáž pedálov (obr. C)**

1. Pomocou kľúča na pedále (3) odskrutkujte ľavý pedál v smere hodinových ručičiek.
2. Pomocou kľúča na pedále (3) odskrutkujte pravý pedál proti smeru hodinových ručičiek.

**Upozornenie:** Pred opätovným nasadením pedálov namažte závit pedálu.

### **Výmena duše (obr. D)**

1. Vypusťte vzduch z duše.
2. Zasuňte opatrne montážnu páčku na plášte (7) plochým koncom medzi ráfik a plášť. Začnite v blízkosti ventilu.

**Upozornenie:** Aby montážna páčka na plášte nevypadla, môžete ju pomocou háku upevniť na špici.

3. Nasadte druhú montážnu páčku na plášte (7) o kúsok ďalej a pretiahnite plášť cez ráfik potiaľ, kým sa nedá duša dookola stiahnuť.

**Upozornenie:** S montážnou páčkou zaobchádzajte opatrne. Duša sa nesmie poškodiť.

## **Stiahnutie kazety (obr. E)**

1. Demontujte zadné koleso bicykla. Za týmto účelom odstráňte rýchchloupinač alebo alternatívne existujúce matice.
2. Nasadte sťahovák kazety (12) do ukončovacieho krúžku kazety (obr. E).

**Upozornenie:** Majte na pamäti, že sťahovák musí byť vhodný pre vašu kazetu. V závislosti od výrobcu potrebujete za konkrétnych okolností vždy iný sťahovák. Sťahovák kazety je možné použiť len pre rýchchloupinač. Pri iných modeloch osí, ako sú zásuvné osi, sa os musí najprv demontovať, aby sa kazeta dala vytiahnuť.

3. Položte súbežne reťazový sťahovák okolo pastorkov kazety (obr. B).
4. Zasuňte imbusový kľúč (4) s násadou (5) do sťahováka kazety (12) a uvoľnite ukončovací krúžok.
5. Odskrutkujte najskôr ukončovací krúžok. Následne siahnite kazetu.

## **Demontáž kľuky (štvorhranu) (obr. F)**

1. Uvoľnite skrutku kľuky pomocou vhodného kľúča a odstráňte ju.

**Upozornenie:** Niektoré kľuky majú kryty skrutiek. Tieto sa musia pred montážou kľuky odstrániť.

2. Otočte triň sťahováka kľúk (10) úplne späť a zatočte sťahovák kľúk (10) ručne do kľuky.

**Upozornenie:** Pre uistenie, aby sťahovák kľúk pevne sedel v kľuke, utiahnite ho kľúčom na skrutky (veľkosť kľúča 22 mm).

3. Zaskrutkujte triň sťahováka kľúk (10) kľúčom na skrutky (otvor kľúča 14) potiaľ, kým sa kľuka neuvoľní.

## **Demontáž kľuky (Hollowtech II) (obr. G)**

1. Odskrutkujte krytku kľuky pomocou hviezdicového nástroja na krytky (11).
2. Uvoľnite skrutky kľuky pomocou vhodného imbusového kľúča (6).

## **Odstránenie vnútorného ložiska (súprava kľuky Hollowtech II) (obr. H)**

1. Najskôr demontujte kľuku.
2. Uvoľnite ľavú ložiskovú miskú pomocou nástroja na ložiskové misky (2) proti smeru hodinových ručičiek.
3. Uvoľnite pravú ložiskovú miskú pomocou nástroja na ložiskové misky (2) v smere hodinových ručičiek.
4. Odstráňte vnútorné ložisko.

**Upozornenie:** Pred opätovným nasadením vnútorné ložisko namažte.

## **Napnutie špíc (obr. I)**

1. Umiestnite centrovací kľúč (9) na nipel.
2. Otáčajte centrovacím kľúčom v smere hodinových ručičiek, aby sa špica pevnejšie utiahla alebo proti smeru hodinových ručičiek, aby sa uvoľnila.
3. Skontrolujte napnutie špíc a opakujte prípadne kroky 1 a 2.

## **Otvorenie reťaze (obr. J) (obr. K)**

1. Nasadte nitovač reťaze (8) na spodnú vetvu reťaze.
2. Položte reťaz s presným lícovaním na vodiacu lištu (8e).
3. Otáčajte nastavovacou skrutkou (8a) pre zaistenie reťaze. Poistka reťaze (8b) musí byť správne vyrovnaná na reťazi a pevne priliehať k reťazi.

**Upozornenie:** Poistka reťaze pevne drží reťaz počas odstraňovania/vkladania nitu reťaze a zabraňuje spriecheniu reťaze. Dutý priestor slúži na upnutie nitu reťaze pri vytlačení.

4. Otáčajte páku v smere hodinových ručičiek, aby ste pomocou vytlačáča nitu reťaze (8c) odstránili príslušný nit reťaze.
5. Vytiahnite koniec reťaze bez nitu von cez radiaci mechanizmus.

**Upozornenie:** Majte na pamäti, že vodiaca lišta (8d) nie je vhodná na držanie reťaze. Reťaz položte na vodiacu lištu (8e) vždy pri vyťahovaní alebo zatláčaní nitu reťaze.

## Zatvorenie reťaze (obr. K)

1. Zasuňte do seba obidva konce reťaze a vsaďte reťaz do nitovača reťaze (8).
2. Zaisťte reťaz pomocou poistky reťaze (8b).
3. Umiestnite nový nit reťaze na vodiacu lištu (8d) a zatlačte ho dovnútra.

## Skladovanie, čistenie

Pri nepoužívaní skladujte výrobok vždy suchý a čistý pri izbovej teplote.

Čistite iba suchou handričkou.

Pri vkladaní kľukového odťahovača so štvorhranom (10) do kufrika s náradím dbajte na jeho pevné osadenie. Podľa potreby ho trochu otočte, kým počuteľne a zreteľne nezapadne.

**DÔLEŽITÉ!** Výrobok nikdy nečistíte ostrými čistiacimi prostriedkami.

## Pokyny k likvidácii



Výrobok a obalový materiál zlikvidujte podľa aktuálnych miestnych predpisov. Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí. Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného výrobku dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Výrobok a obal zlikvidujte ekologicky.



Recyklačný kód slúži na označenie rôznych materiálov za účelom vrátenia do kolobehu opätovného používania (recyklácia). Kód pozostáva z recyklačného symbolu pre zobrazenie kolobehu opätovného používania a čísla, ktoré označuje materiál.

## Pokyny k záruke a priebehu servisu

Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. Na tento výrobok poskytuje DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH súkromným koncovým užívateľom trojročnú záruku odo dňa kúpy (záručná lehota) po splnení nasledovných podmienok.

Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania. Záruka sa netýka dielov, ktoré podliehajú bežnému opotrebeniu a preto ich možno považovať za opotrebitelné diely (napr. batérie), ako aj krehkých dielov, napr. vypínače, akumulátory alebo diely, ktoré sú vyrobené zo skla. Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností.

Záruku je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely. Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Service-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevyplývajú.

Vaše zákonné práva, hlavne nároky na záručné plnenie voči príslušnému predajcovi, nie sú touto zárukou obmedzené.

IAN: 436305\_2304



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [deltasport@idl.sk](mailto:deltasport@idl.sk)

¡Enhorabuena!

Con su compra se ha decidido por un artículo de gran calidad. Familiarícese con el artículo antes de usarlo por primera vez.



**Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso.**

Use el artículo solo de la forma descrita y para los campos de aplicación indicados. Conserve estas instrucciones de uso a buen recaudo. Entregue todos los documentos en caso de traspasar el artículo a terceros.

## Alcance de suministro (Fig. A)

- 1 látigo de cadena (1)
- 1 herramienta del cojinete, p. ej. para cojinetes compatibles Hollowtech II (2)
- 1 llave del pedal (15 mm) (3)
- 1 llave Allen de 8 mm (4)
- 1 soporte de pieza sobrepuesta/extractor (5)
- 6 llave Allen de 2/2,5/3/4/5/6 mm (4/5/6 mm con cabeza esférica) (6)
- 3 desmontadores de neumáticos (7)
- 1 remachador de cadenas para 6 - 10 marchas (8)
- 1 llave de radios (9/10/11/12/13/14/15) (9)
- 1 extractor de biela cuadrado (10)
- 1 herramienta de capuchón en estrella para conjunto de platos Hollowtech II (11)
- 1 extractor de casete con pasador de guía para Shimano HG (12)
- 1 llave Torx T25 (13)
- 1 maletín de herramientas
- 1 instrucciones de uso

## Datos técnicos

Dimensiones: aprox. 28,5 x 21,3 x 6 cm (L x A x F)

Peso: aprox. 1850 g



Fecha de fabricación (mes/año):  
11/2023

## Uso previsto

Este artículo es un maletín de herramientas para bicicletas para uso privado. El artículo está previsto para reparaciones sencillas y no sustituye a las herramientas especializadas.

## ⚠ Indicaciones de seguridad

### ¡Peligro de muerte!

- Nunca deje a niños sin supervisión con el material de embalaje. ¡Peligro de asfixia!

### ⚠ ¡Peligro de lesiones!

- El artículo contiene componentes afilados. ¡Tenga cuidado de no hacerse daño!
- Tenga especial cuidado con los dedos al extender y comprimir. Peligro de lesiones por aplastamiento.
- Compruebe si el artículo presenta desperfectos o signos de desgaste antes de cada uso. ¡El artículo debe emplearse únicamente si se encuentra en perfecto estado!
- ¡Atención! No es apto para niños menores de 36 meses. ¡Peligro de asfixia, ya que las piezas pequeñas se pueden tragar o inhalar!

## Utilización

### Desmontar los pedales (Fig. C)

1. Desenrosque el pedal izquierdo con la llave de pedales (3) en sentido horario.
2. Desenrosque el pedal derecho con la llave de pedales (3) en sentido antihorario.

**Nota:** Engrase la rosca del pedal antes de volver a colocar el pedal.

### Cambiar el tubo flexible (Fig. D)

1. Deje salir el aire del tubo flexible.
2. Empuje con cuidado un desmontador de neumáticos (7) con el extremo plano entre la llanta y el revestimiento. Empiece cerca de la válvula.

**Nota:** Para que no se vuelva a caer el desmontador de neumáticos, puede fijarlo en un radio con ayuda de un gancho.

3. Coloque el desmontador de neumáticos (7) un poco más delante y retire el revestimiento por encima de la llanta hasta que se pueda retirar completamente el tubo flexible.

**Nota:** Proceda con cuidado con la palanca de montaje. No se debe dañar el tubo flexible.

## Retirar el casete (Fig. E)

1. Desmonte la rueda trasera de la bicicleta.  
Para ello, retire el cierre rápido o, alternativamente, las tuercas disponibles.
2. Coloque el extractor de casete (12) en el anillo de cierre del casete (Fig. E).

**Nota:** Asegúrese de que el extractor se adapta a su casete. En función del fabricante y de las circunstancias, puede necesitar otro extractor. El extractor de casete solo debe usarse con cierres rápidos. Para otros modelos de eje, como ejes insertables, el eje debe desmontarse antes de poder extraer el casete.

3. Coloque el látigo de la cadena y el piñón del casete en paralelo (Fig. B).
4. Meta la llave Allen (4) con la pieza sobrepuesta (5) en el extractor de casete (12) y suelte el anillo de cierre.
5. Desatornille primero el anillo de cierre. A continuación retire el casete.

## Desmontar la biela (cuadrada) (Fig. F)

1. Afloje el tornillo de la biela con una llave apropiada y retírela.

**Nota:** Algunas bielas tienen cubiertas de tornillos. Estas se deben quitar antes de retirar la biela.

2. Gire la espiga del extractor de biela (10) hacia atrás completamente y gire el extractor de biela (10) a mano hacia dentro de la biela.

**Nota:** Para estar seguro de que el extractor de biela está fijo en la biela, apriételo con una llave inglesa (SW 22 mm).

3. Enrosque la espiga del extractor de biela (10) con una llave inglesa (SW 14) hasta que se haya soltado la biela.

## Desmontar la biela (Hollowtech II) (Fig. G)

1. Desenrosque el capuchón de la biela con la herramienta de capuchón en estrella (11).
2. Afloje los tornillos de la biela con la llave Allen apropiada (6).

## Retirar el cojinete interior (conjunto de platos Hollowtech II) (Fig. H)

1. Desmonte primero la biela.
2. Suelte el cojinete izquierdo con la herramienta del cojinete (2) en sentido antihorario.

3. Suelte el cojinete derecho con la herramienta del cojinete (2) en sentido horario.

4. Retire el cojinete interior.

**Nota:** Engrase el cojinete interior antes de volver a colocarlo.

## Tensar los radios (Fig. I)

1. Coloque la llave de radios (9) en una boquilla.
2. Gire la llave de radios en sentido horario para apretar el radio o en sentido antihorario para aflojarlo.
3. Compruebe la tensión de los radios y, en caso necesario, repita los pasos 1 y 2.

## Abrir la cadena (Fig. J) (Fig. K)

1. Coloque el remachador de cadenas (8) en la eslinga de cadena inferior.
2. Coloque la cadena a medida en el carril guía (8e).
3. Gire el tornillo de ajuste (8a) para asegurar la cadena. El seguro de cadena (8b) debe estar orientado correctamente en la cadena y estar fijo en la cadena.

**Nota:** El seguro de cadena sujeta la cadena durante la retirada/inserción del remache de cadenas y evita que se ladee la cadena. El hueco sirve para el alojamiento del remache de cadenas al presionar hacia fuera.

4. Gire la palanca en sentido horario para retirar el remache de cadena respectivo con ayuda del remachador de cadenas (8c).
5. Retire el extremo sin remache de la cadena a través del cambio.

**Nota:** Tenga en cuenta que el carril guía (8d) no es apropiado para sujetar la cadena. Coloque la cadena siempre en el carril guía (8e) al presionar hacia dentro o hacia fuera el remache de cadenas.

## Cerrar la cadena (Fig. K)

1. Conecte entre sí ambos extremos de la cadena y engaste la cadena en el remachador de cadenas (8).
2. Asegure la cadena con el seguro de cadena (8b).
3. Coloque el nuevo remache de la cadena en el carril guía (8d) y presiónelo dentro.

## Almacenamiento, limpieza

Si no va a utilizarlo, almacene siempre el artículo seco y limpio a temperatura ambiente. Límpielo únicamente pasando un paño de limpieza seco.

Al colocar el extractor de biela cuadrado (10) en el maletín de herramientas, asegúrese de que quede bien sujeto. En caso necesario, gírelo un poco hasta que note y oiga que encaja. ¡IMPORTANTE! No lo limpie con productos de limpieza agresivos.

## Indicaciones para la eliminación



Elimine el artículo y los materiales de embalaje conforme a la correspondiente normativa local vigente. Guarde el material de embalaje (como; p. ej.; las bolsas de plástico) fuera del alcance de los niños. En su administración local o municipal podrá obtener más información sobre la eliminación del artículo usado. Elimine el artículo y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



El código de reciclaje se emplea para señalar los diferentes materiales para su retorno al ciclo de reciclaje. El código se compone de un símbolo de reciclaje para el ciclo de aprovechamiento y un número que señala el material.

## Indicaciones relativas a la garantía y la gestión de servicios

El artículo ha sido fabricado con gran esmero y sometido a controles constantes. Para el mismo, DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH ofrece a los clientes finales particulares una garantía de tres años a contar desde la fecha de compra (periodo de garantía) con arreglo a las condiciones que se exponen a continuación.

La garantía tiene validez únicamente para fallos del material y fabricación. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal, las cuales se consideran piezas de desgaste (p. ej., pilas) así como tampoco piezas frágiles como, p. ej., interruptores, baterías o piezas fabricadas en vidrio o cristal.

Se excluyen derechos derivados de esta garantía, si se ha realizado un uso incorrecto o abusivo del artículo o que no se encuentre dentro del marco del uso o ámbito de uso previstos o si no se ha observado lo recogido en el manual de instrucciones, a no ser que el cliente final demuestre que existen fallos del material o fabricación no derivados de una de las circunstancias expuestas anteriormente. Las demandas derivadas de la garantía sólo podrán presentarse dentro del periodo de garantía exhibiendo el comprobante de compra original. Le rogamos, por ello, que conserve el comprobante de compra original. El periodo de garantía no se verá prolongado por ningún tipo de reparación realizada con motivo de la garantía, la garantía legal o como gesto de buena voluntad. Esto se aplica también a las piezas sustituidas o reparadas.

Por favor, dirija sus quejas primero a la línea telefónica del servicio de atención al cliente que se indica a continuación o póngase en contacto con nosotros por correo electrónico. Si el caso está cubierto por la garantía, a nuestra elección, repararemos o cambiaremos gratuitamente el artículo o le restituiremos el precio de compra del mismo. De la garantía no se derivan otros derechos.

Esta garantía no limitará sus derechos legales, especialmente los derechos de garantía frente al vendedor correspondiente.

IAN: 436305\_2304

 Servicio España  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [deltasport@lidl.es](mailto:deltasport@lidl.es)

Hjertelig tillykke!

Du har valgt at købe et kvalitetsprodukt. Lær produktet at kende, inden du bruger det første gang.



**Det gør du ved at læse nedenstående brugervejledning omhyggeligt.**

Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne brugervejledning et sikkert sted. Udlever også alle dokumenter, hvis produktet videregives til en tredjepart.

## Leveringsomfang (fig. A)

- 1 x kædepisk (1)
- 1 x lejeværktøj, f.eks. til Hollowtech II-kompatible lejer (2)
- 1 x pedalnøgle (15 mm) (3)
- 1 x unbrakonøgle 8 mm (4)
- 1 x bitholder/aftrækker (5)
- 6 x unbrakonøgle 2/2,5/3/4/5/6 mm (4/5/6 mm med kuglehoved) (6)
- 3 x dækjern (7)
- 1 x kædetvinger til 6-10 gevind (8)
- 1 x egnøgle (9/10/11/12/13/14/2x 15) (9)
- 1 x krankaftrækker, firkant (10)
- 1 x lukkehætteværktøj til Hollowtech II krank sæt (11)
- 1 x kasetteafrækker med føringsnot til Shimano HG (12)
- 1 x T25 torxnøgle (13)
- 1 x værktøjskuffert
- 1 x brugervejledning

## Tekniske data

Mål: ca. 28,5 x 21,3 x 6 cm (B x H x D)

Vægt: ca. 1850 g



Fremstillingsdato (måned/år):  
11/2023

## Bestemmelsesmæssig brug

Denne artikel er en cykelværktøjskuffert til privat brug. Artiklen er beregnet til enkle reparationer og erstatter ikke et specialværktøj.

## ⚠ Sikkerhedsanvisninger

### Livsfare!

- Lad aldrig børn være alene med emballagematerialet. Der er kvælningsfare!

### ⚠ Fare for kvæstelser!

- Artiklen indeholder skarpe komponenter. Pas på ikke at skade dig selv!
- Vær særlig opmærksom på dine fingre, når værktøjet foldes ud og ind. Der er fare for kvæstelser.
- Kontrollér artiklen for skader eller slid før hver brug. Artiklen må kun bruges i fejlfri tilstand!
- Advarsel! Ikke egnet til børn under 36 måneder. Kvælningsfare, da små dele kan sluges eller indåndes!

## Brug

### Afmontering af pedaler (fig. C)

1. Skru venstre pedal af med pedalnøglen (3) i urets retning.
2. Skru højre pedal af med pedalnøglen (3) mod urets retning.

**Bemærk:** Smør pedalgevindet med fedt, inden pedalerne sættes i igen.

### Udskiftning af slange (fig. D)

1. Luk luften ud af slangen.
2. Skub forsigtigt den flade ende af et dækjern (7) ind mellem fælg og dæk. Begynd i nærheden af ventilen.

**Bemærk:** Du kan fastgøre dækjernet til en eger ved hjælp af krogen, så det ikke falder ud.

3. Sæt det andet dækjern (7) i et stykke længere ind, og træk dækket af fælgen, så slangen kan tages ud.

**Bemærk:** Gå forsigtigt frem med dækjernet. Slangen må ikke blive beskadiget.

### Aftrækning af kassette (fig. E)

1. Afmonter cyklens baghjul. Gør dette ved at fjerne hurtigspænderen eller eventuelle møtrikker.
2. Sæt kasetteafrækkeren (12) ind i kassetens lukker (fig. E).

- Bemærk:** Vær opmærksom på, at aftrækkeren skal passe til kassetten. Afhængigt af producenten kan det i visse tilfælde være nødvendigt med en anden aftrækker. Kasetteafrækkeren må kun anvendes til hurtigspændere. På modeller med andre akseltyper, som kardanaksel, skal akslen først afmonteres for at kunne trække kassetten af.
- Læg samtidig kædepisken omkring kassetten tandhjul (fig. B).
  - Stik unbrakonøglen (4) med top (5) ind i kasetteafrækkeren (12), og løsn lukkeringen.
  - Skrue først lukkeringen af. Træk derefter kassetten af.

### Afmontering af krank (firkant) (fig. F)

- Løsn krankskruen med en passende nøgle, og fjern den.

**Bemærk:** Nogle ranke har skruedefæklinger. Disse skal fjernes inden afmontering af krank.

- Drej dornen på krankaftrækkeren (10) helt tilbage, og skru krankaftrækkeren (10) ind i kranken med hånden.

**Bemærk:** For at sikre at krankaftrækkeren sidder fast i kranken kan du stramme den med en skruenøgle (str. 22 mm).

- Skrue dornen på krankaftrækkeren (10) ind med en skruenøgle (str. 14), til kranken går løs.

### Afmontering af krank (Hollowtech II) (fig. G)

- Skrue krankhætten af med lukkehætteværktøjet (11).
- Løsn krankskruerne med den passende unbrakonøglenøgle (6).

### Udtagning af indvendigt leje (Hollowtech II krank sæt) (fig. H)

- Afmonter først krank.
- Løsn venstre lejeskål med lejeværktøjet (2) mod urets retning.
- Løsn højre lejeskål med lejeværktøjet (2) i urets retning.
- Fjern det indvendige leje.

**Bemærk:** Smør det indvendige leje med fedt, inden det sættes i igen.

### Spænding af eger (fig. I)

- Sæt egerenøglen (9) på en nippel.
- Drej egerenøglen i urets retning for at spænde egeren eller mod urets retning for at løsne den.
- Kontroller egerens spænding, og gentag om nødvendigt trin 1 og 2.

### Åbning af kæden (fig. J) (fig. K)

- Sæt kædetvingeren (8) på den nederste kædestreng.
- Læg kæden så den flugter med føringskinnen (8e).
- Skrue på stilleskruen (8a) for at låse kæden fast. Kædesikringen (8b) skal flugte korrekt med kæden og være spændt fast mod den.

**Bemærk:** Kædesikringen holder kæden fast under udtagning/isætning af kædenitten og forhindrer, at kæden vrider sig. Hulrummet opfanger kædenitten, når den trykkes ud.

- Drej armen i urets retning, og fjern den pågældende kædenitte ved hjælp af kædenitteudtrykkeren (8c).

- Træk den nittefri ende af kæden ud igennem gearsystemet.

**Bemærk:** Vær opmærksom på, at føringskinnen (8d) ikke egner sig til at holde kæden. Læg altid kæden på føringskinnen (8e), når kædenitten skal trykkes ud eller i.

### Lukning af kæden (fig. K)

- Stik de to ender af kæden ind i hinanden, og tilpas kæden i kædetvingeren (8).
- Fastgør kæden med kædesikringen (8b).
- Placer den nye kædenitte på føringskinnen (8d), og tryk den ind.

### Opbevaring, rengøring

Opbevar altid artiklen tør og ren ved stuetemperatur, når den ikke er i brug.

Tør den kun af med en tør rengøringsklud.

Når du lægger krankaftrækkeren firkant (10) tilbage i værktøjskufferten, skal du kontrollere, at den sidder fast. Drej den evt. lidt, til du kan høre og mærke, at den går i indgreb.

VIGTIGT! Må aldrig rengøres med skrappe rengøringsmidler.



## Henvisninger vedr. bortskaffelse



Bortskaf artiklen og emballagematerialerne i henhold til aktuelle, lokale forskrifter. Opbevar emballagematerialer (som f.eks. folieposer) utilgængeligt for børn. Yderligere informationer om bortskaffelse af den udtjente artikel kan indhentes hos kommunen. Bortskaf artiklen og emballagen på en miljøvenlig måde.



Genbrugskoden tjener til identifikation af forskellige materialer med hensyn til tilbageførsel til genanvendelseskredsløbet (recycling). Koden består af et genbrugssymbol, som afspejler genanvendelseskredsløbet, og et tal, der identificerer materialet.

## Oplysninger om garanti og servicehåndtering


Varen er fremstillet med største omhu og under løbende kontrol. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH yder private slutkunder tre års garanti på varen fra købsdato (Garantifrist) i henhold til følgende bestemmelser. Garantien gælder kun for materiale- og fremstillingsfejl. Garantien omfatter ikke dele, der er udsat for normal slid og derfor skal betragtes som sliddele (f.eks. batterier) og ikke skrøbelige dele, f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele, der er fremstillet af glas.

Garantien kan ikke gøres gældende, hvis varen er blevet anvendt ukorrekt eller uagtsomt eller til andre formål end det tilsigtede eller i det tilsigtede omfang. Garantien bortfalder ligeledes ved manglende overholdelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen. Kunden skal kunne påvise, at der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl og ikke fejl som følge af ovenstående omstændigheder.

Garantien kan kun gøres gældende i garantiperioden mod fremvisning af original kvittering. Gem derfor den originale kvittering. Garantiperioden forlænges ikke i tilfælde af reparation i henhold til garantien, den lovpligtige garanti eller pr. kulance. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

I tilfælde af klager er det muligt at kontakte nedenstående servicelinje eller kontakte os pr. e-mail. Ved garantisager vil vi efter eget skøn reparere varen uden beregning, ombytte varen eller refundere købsprisen. Der er ingen yderligere rettigheder under garantien. Dine lovmæssige rettigheder, herunder navnlig garantikrav over for sælger, indskrænkes ikke som følge af denne garanti.

IAN: 436305\_2304

 Service Danmark  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [deltasport@lidl.dk](mailto:deltasport@lidl.dk)

Congratulazioni!

Avete acquistato un articolo di alta qualità. Consigliamo di familiarizzare con l'articolo prima di cominciare ad utilizzarlo.



**Leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso.**

Utilizzare l'articolo solo nel modo descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. In caso di trasferimento dell'articolo a terzi, consegnare tutti i documenti insieme all'articolo.

## Contenuto della confezione (imm. E)

- 1 x frusta per catena (1)
- 1 x attrezzo per gusci di cuscinetti, ad es. per Hollowtech II, gusci di cuscinetti compatibili (2)
- 1 x chiave per pedali (15mm) (3)
- 1 x chiave a brugola da 8 mm (4)
- 1 x sostegno per inserti/estrattore (5)
- 6 x chiave a brugola da 2 / 2,5 / 3 / 4 / 5 / 6 mm (4 / 5 / 6 mm con testa sferica) (6)
- 3 x leva per estrarre il copertone (7)
- 1 x spintore per rivetto della catena per cambi da 6 - 10 pignoni (8)
- 1 x chiave per raggi (9 / 10 / 11 / 12 / 13 / 14 / 2x 15) (9)
- 1 x estrattore per corone quadrangolari (10)
- 1 x attrezzo per coperchi a stella per corone Hollowtech II (11)
- 1 x Estrattore di cassette con perno di guida per Shimano HG (12)
- 1 x chiave Torx T25 (13)
- 1 x valigetta per attrezzi
- 1 x istruzioni d'uso

## Dati tecnici

Dimensioni: circa 28,5 x 21,3 x 6 cm (L x A x P)

Peso: circa 1850 g



Data di produzione (mese/anno):  
11/2023

## Utilizzo conforme

Questo articolo è una valigetta con attrezzi per biciclette, per l'utilizzo privato. L'articolo è destinato alle semplici riparazioni e non sostituisce gli attrezzi specialistici.

### **Indicazioni di sicurezza**

#### **Pericolo di morte!**

- Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio. Essi corrono il rischio di soffocare!

#### **Pericolo di subire lesioni!**

- L'articolo ha degli spigoli aguzzi. Assicurarsi di non ferirsi!
- Quando si apre e si richiude la valigetta, fare particolare attenzione alle dita. Pericolo di subire ferite da schiacciamento.
- Prima di ciascun utilizzo, verificare che l'articolo non presenti danni o segni di usura. L'articolo può essere utilizzato solo se in perfetto stato!
- Attenzione! Non adatto ai bambini di età inferiore a 36 mesi. Pericolo di soffocamento, poiché i piccoli pezzi potrebbero essere ingeriti o inalati!

## Utilizzo

### **Smontare i pedali (imm. C)**

1. Svitare il pedale sinistro utilizzando la chiave per pedali (3) in senso orario.
2. Svitare il pedale destro utilizzando la chiave per pedali (3) in senso antiorario.

**Indicazione:** Prima di riavvitare i pedali, ingrassare le filettature.

### **Sostituire la camera d'aria (imm. D)**

1. Fare fuoriuscire l'aria dalla camera d'aria.
2. Inserire con cautela una leva per togliere il copertone (7) con l'estremità piatta tra il cerchione e il copertone. Iniziare in prossimità della valvola.

**Indicazione:** Per evitare che la leva possa scivolare fuori, è possibile fissarla ad un raggio con l'ausilio del gancio.

3. Inserire la seconda leva per togliere il copertone (7) un po' più avanti ed estrarre il copertone dal cerchione fino a quando è possibile estrarre la camera d'aria attorno al cerchione.

**Indicazione:** Utilizzare la leva di montaggio con cautela. La camera d'aria non deve subire danni.

### **Estrarre il pacco pignoni (imm. E)**

1. Smontare la ruota posteriore della bicicletta.  
Per fare ciò, togliere lo sgancio rapido oppure i dadi.
2. Mettere l'estrattore del pacco pignoni (12) nell'anello di chiusura del pacco pignoni (imm. E).

**Indicazione:** Osservare che l'estrattore deve assolutamente essere adeguato al proprio pacco pignoni. In funzione del produttore potrebbe essere necessario un altro estrattore. L'estrattore di cassette può essere usato solo per il tenditore. Con altri modelli di asse, come gli assi di sgancio, per poter estrarre la cassetta occorre prima smontare l'asse.

3. Mettere la frusta per catena parallela ai pignoni del pacco (imm. B).
4. Inserire la chiave a brugola (4) con l'inserto (5) nell'estrattore del pacco pignoni (12) e allentare l'anello di chiusura.
5. Svitare dapprima l'anello di chiusura. Togliere quindi il pacco pignoni.

### **Smontare la corona (quadrangolare) (imm. F)**

1. Allentare la vite della corona con una chiave adeguata e togliere la vite.

**Indicazione:** Alcune corone dispongono di calotte protettive per le viti. Prima di smontare la corona è necessario togliere tali calotte.

2. Girare la spina dell'estrattore per corone (10) del tutto all'indietro e avvitare a mano l'estrattore (10) nella corona.

**Indicazione:** Per assicurarsi che l'estrattore sia bene inserito nella corona, serrarlo con un cacciavite (da 22 mm).

3. Fare fuoriuscire la spina dell'estrattore per corone (10) con un cacciavite (da 14 mm) fino a quando la corona si è staccata.

### **Smontare la corona (Hollowtech II) (imm. G)**

1. Svitare la calotta della corona con l'attrezzo per coperchi a stella (11).
2. Allentare la vite della corona con la chiave a brugola adeguata (6).

### **Togliere i cuscinetti interni (corone Hollowtech II) (imm. H)**

1. Smontare dapprima la corona.
2. Svitare i cuscinetti di sinistra utilizzando l'attrezzo per gusci di cuscinetti (2) in senso antiorario.
3. Svitare i cuscinetti di destra utilizzando l'attrezzo per gusci di cuscinetti (2) in senso orario.
4. Togliere i cuscinetti interni.

**Indicazione:** Ingrassare i cuscinetti prima di rimetterli al loro posto.

### **Tendere i raggi (imm. I)**

1. Mettere la chiave per raggi (9) su un raccordo filettato.
2. Girare la chiave per raggi in senso orario per tendere il raggio, oppure in senso antiorario per allentarlo.
3. Controllare la tensione dei raggi e ripetere laddove necessario le fasi 1 e 2.

### **Aprire la catena (imm. J) (imm. K)**

1. Inserire lo spintore per rivetto della catena (8) nel tratto inferiore della catena.
2. Inserire la catena in modo preciso nel binario guida (8e).
3. Girare la vite di fissaggio (8a) per bloccare la catena. Il fissaggio (8b) deve essere orientato in modo corretto sulla catena e poggiare in modo stabile sulla catena.

**Indicazione:** Il fissaggio tiene ferma la catena mentre si estrae/inserisce il rivetto ed evita che la catena possa girarsi. Lo spazio cavo serve ad accogliere il rivetto dopo averlo estratto.

4. Girare la leva in senso orario per estrarre il relativo rivetto della catena con l'ausilio dello spintore (8c).
5. Estrarre l'estremità senza rivetto della catena attraverso il cambio.

**Indicazione:** Si osservi che il binario guida (8d) non è adatto a tenere ferma la catena. Quando si estrae o si inserisce un rivetto, mettere sempre la catena sul binario guida (8e).

### **Richiedere la catena (imm. K)**

1. Mettere le due estremità della catena l'una nell'altra e inserire la catena nella posizione corretta nello spintore di rivetti (8).
2. Fermare la catena con l'apposito fissaggio (8b).
3. Posizionare il rivetto nuovo sul binario guida (8d) e spingerlo nella catena.

## Conservazione, pulizia

In caso di mancato utilizzo, riporre l'articolo a temperatura ambiente in un luogo asciutto e pulito.

Pulire solo con un panno asciutto.

Durante lo spostamento dell'estrattore a manovella quadrato (10) assicurarsi che la tenuta della cassetta degli attrezzi sia salda. Eventualmente, ruotarlo leggermente finché non si sente lo scatto e non sia visibilmente ben inserito. **IMPORTANTE!** Non utilizzare mai detergenti aggressivi.

## Smaltimento



Smaltire l'articolo e i materiali della confezione nel rispetto delle attuali normative locali. Conservare i materiali della confezione (come ad es. i sacchetti) in modo che non siano raggiungibili per i bambini. Presso la propria amministrazione comunale o cittadina è possibile ottenere ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'articolo alla fine del suo periodo di impiego. Smaltire l'articolo e la confezione nel rispetto dell'ambiente.



Il codice di riciclaggio serve per indicare i diversi materiali per il loro ritorno al ciclo di riutilizzo (recycling). Il codice è composto da un simbolo di riciclaggio per il ciclo di riutilizzo e da un numero che contraddistingue il materiale.

## Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione dei servizi di assistenza

L'articolo è stato prodotto con la massima cura e sotto un continuo controllo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH concede ai clienti finali privati, su questo articolo, tre anni di garanzia dalla data di acquisto (termine di garanzia) sulla base delle seguenti disposizioni. La garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...).

La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché a danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.


Dalla presente garanzia sono escluse le richieste legate a casi di utilizzo non conforme oppure di abuso dell'articolo, oppure di utilizzo avvenuto non nell'ambito delle condizioni previste oppure del campo di impiego previsto, oppure in caso di non osservanza delle direttive riportate nelle istruzioni d'uso, a meno che il cliente non dimostri che sussista un vizio di materiale o di lavorazione che non sia riconducibile ad una delle circostanze riportate sopra.

Le richieste di garanzia possono essere avanzate solo entro il relativo termine, su presentazione dello scontrino originale di acquisto. Si prega quindi di conservare lo scontrino originale. Il termine di garanzia non sarà prolungato a seguito di eventuali riparazioni effettuate sulla base della garanzia, della garanzia obbligatoria prevista per legge oppure di accondiscendenza. Ciò vale anche per le parti sostituite oppure riparate.

In caso di contestazione rivolgersi dapprima alla hotline di assistenza sotto indicata oppure mettersi in contatto con noi via e-mail. Laddove sussista un caso coperto dalla garanzia, l'articolo sarà - a nostra discrezione - da noi riparato gratuitamente, sostituito oppure sarà rimborsato il prezzo di acquisto. Non sussistono ulteriori diritti derivanti dalla garanzia.

I vostri diritti giuridici, in particolare i diritti di garanzia obbligatoria prevista dalla legge nei confronti del relativo venditore, non sono limitati dalla presente garanzia.

IAN: 436305\_2304

 Assistenza Italia  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [deltasport@lidl.it](mailto:deltasport@lidl.it)

Szívvel gratulálunk!

Vásárlásával kiváló minőségű terméket választott. Használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termékkel.



**Figyelmesen olvassa el az alábbi használati útmutatót.**

A terméket kizárólag az itt ismertetett módon, a rendeltetésének megfelelően használja. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót. A termék továbbadásakor adja át az összes kapcsolódó dokumentumot is.

## Szállítás terjedelme (A ábra)

- 1 x lánckar (1)
- 1 x csapágszerszám Hollowtech II kompatibilis csapágyakhoz (2)
- 1 x pedálkulcs (15 mm-es) (3)
- 1 x imbuszkulcs 8 mm-es (4)
- 1 x feltétrögzítő/lehúzó (5)
- 6 x imbuszkulcs 2/2,5/3/4/5/6 mm-es (a 4/5/6 mm-es gömbfejű) (6)
- 3 x gumielő (7)
- 1 x lánc-szegecselő, 6-os - 10-es váltóhoz (8)
- 1 x küllőkulcs (9/10/11/12/13/14/2x 15) (9)
- 1 x hajtókarlehúzó - négyszög keresztmetszetű (10)
- 1 x csillag-kúpos szerszám Hollowtech II hajtókar-garnitúrához (11)
- 1 x kazettalehúzó vezető tűskével Shimano HG-hez (12)
- 1 x T25 Torx kulcs (13)
- 1 x szerszám láda
- 1 x használati útmutató

## Műszaki adatok

Méretetek: kb. 28,5 x 21,3 x 6 cm

(széles x magas x mély)

Súly: kb. 1850 g



Gyártás dátuma (hónap/év):  
11/2023

## Rendeltetészerű használat

A terméket privát felhasználásra terveztük kerékpár szerszám ládaként. A terméket egyszerű javításokhoz terveztük, az nem helyettesíti a professzionális szerszámokat.



### Biztonsági utasítások

#### Életveszély!

- Soha ne hagyjon felügyelet nélkül gyermeket csomagoló anyaggal. Az fulladást okozhat.



#### Sérülésveszély!

- A termék éles alkatrészeket tartalmaz. Legyen óvatos, nehogy megsértse magát!
- A termék kinyitásakor és becsukásakor vigyázzon az ujjaira. A becsípődés miatt a termék balesetet okozhat.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék nem sérült vagy kopott-e! A terméket csak kifogástalan állapotban szabad használni!
- Figyelem! 36 hónapnál fiatalabb gyerekek kezébe nem kerülhet. Fulladásveszély az apró részek lenyelése vagy beszippantása miatt!

## Használat

### Pedál leszerelése (C ábra)

1. Csavarozza le a bal oldali pedált a pedálkulccsal (3) az óramutató járásával megegyező irányban.
2. Csavarozza le a jobb oldali pedált a pedálkulccsal (3) az óramutató járásával ellentétes irányban.

**Megjegyzés:** Kenje meg kenőzsírral a pedál menetét, mielőtt a pedált újra felszerelné.

### A tömlő cseréje (D ábra)

1. Engedje ki a levegőt a tömlőből.
2. Tolja óvatosan az egyik tömlőemelőt (7) a lapos végével a köpeny és a kerékerem közé. Kezdje a szelep közelében.

**Megjegyzés:** Ahhoz, hogy a tömlőemelő ne essen ki azt a kampóval egy küllőhöz rögzítheti.

3. Tegye be a második tömlőemelőt (7) egy kicsit távolabb, és húzza a köpenyt annyira át a kerékeremen, míg a tömlő körbe ki nem vehető.

**Megjegyzés:** A szerelőkarral legyen óvatos. A tömlőt nem szabad megsérteni.

## Az agy meghúzása (E ábra)

1. Szerelje ki kerékpárja hátsó kerekét. Ehhez távolítsa a gyorsrögzítőt vagy adott esetben az anyát.
2. Tegye a kazettalehúzó (12) a kazetta zárógyűrűjébe (E ábra).

**Megjegyzés:** Figyeljen arra, hogy a lehúzó passzoljon a kazettájához. A gyártó függvényében más lehúzóra lehet szükség. A kazettalehúzó csak gyorsrögzítőhöz használható. Másfajta tengelynél, mint például az átütőtengelynél, először ki kell szerelni a tengelyt, hogy a kazetát le lehessen húzni.

3. Helyezze a lánckart párhuzamosan a kazetta fogaskerekére (B ábra).
4. Tegye az imbuszkulcsot (4) a feltétel (5) a kazettalehúzóba (12) és lazítsa meg a zárógyűrűt.
5. Végül csavarja le a zárógyűrűt. Majd húzza le a kazetát.

## Hajtókar (négyzög keresztmetszetű) leszerelése (F ábra)

1. Lazítsa meg a hajtókarcsavart egy megfelelő kulccsal, majd vegye azt le.

**Megjegyzés:** Egyes hajtókarokon a csavarokat burkolat fedi. Ezt a hajtókar leszerelése előtt el kell távolítani.

2. Forgassa a hajtókarlehúzó (10) tüskét teljesen vissza, és forgassa a hajtókarlehúzó (10) kézzel bele a hajtókarba.

**Megjegyzés:** Ahhoz, hogy a hajtókarlehúzó biztosan rögzüljön a hajtókarhoz húzza azt meg SW 22 mm-es csavarkulccsal.

3. Csavarja a hajtókarlehúzó (10) tüskét egy SW 14-es csavarkulccsal addig befele, míg a hajtókar le nem válik.

## Hajtókar (Hollowtech II) leszerelése (Abb. G)

1. Csavarja le a hajtókarkupakot a csillag-kúpos szerszámmal (11).
2. Lazítsa meg a hajtókarcsavart a megfelelő imbuszkulccsal (6).

## Belső csapágy (Hollowtech II hajtókar-garnitúra) kiszerelése (H ábra)

1. Szerelje le elsőként a hajtókart.
2. Lazítsa meg a bal csapágyat a csapágykulccsal (2) az óramutató járásával ellentétesen.
3. Lazítsa meg a jobb csapágyat a csapágykulccsal (2) az óramutató járásával azonosan.
4. Távolítsa el a belső csapágyat.

**Megjegyzés:** Kenje meg kenőzsírral a belső csapágyat mielőtt azt visszaszerelné.

## Küllők meghúzása (I ábra)

1. Tegye fel a küllőkulcsot (9) a neki kialakított helyre.
2. Forgassa el a küllőkulcsot az óramutató járásával azonosan, hogy a küllőt megfeszítse, ill. az óramutató járásával ellentétesen, hogy a küllőt meglazítsa.
3. Ellenőrizze a küllők feszességét, és szükség esetén ismétlje meg az 1. és 2. lépést.

## Lánc szétnyitása (J ábra) (K ábra)

1. Helyezze a lánc-szegecselőt (8) lánc alsó szára alá.
2. Fektesse a láncot pontosan a vezetősínre (8e).
3. Forgassa az állítócsavart (8a) a lánc rögzítéséhez. A láncbiztosítót (8b) pontosan a lánchoz kell igazítani; az szorosan fekdüjön fel a láncrea.

**Megjegyzés:** A láncbiztosító tartja meg a láncot a láncszegecs eltávolítása/hozzáadása során, és az akadályozza meg a lánc elgörbülését. Az üreg a láncszegecset fogadja be a kinyomás során.

4. Forgassa el a kart az óramutató járásával azonosan és a láncszegecs-kinyomó (8c) segítségével távolítsa el az adott láncszegecset.
5. Húzza ki a lánc szegecsmentes végét a váltóból.

**Megjegyzés:** Vegye figyelembe, hogy a vezetősín (8d) nem a lánc megtartására való. Fektesse a láncot a vezetősínre (8e) a láncszegecs ki- vagy benyomásához.

## Lánc összezárása (K ábra)

1. Illessze a két láncvéget egymásba, és tegye be a láncot a lánc-szegecselőbe (8).
2. Rögzítse a láncot a láncbiztosítóval (8b).
3. Igazítsa el az új láncszegecset a vezetősínben (8d) és nyomja azt be a helyére.

## Tárolás, tisztítás

A terméket mindig száraz, tiszta és szobahőmérsékletű helyen tárolja, ha azt nem használja. Csak törölje tisztára egy száraz ronggyal. Amikor visszahelyezi a hajtókarlemezű négyzetet (10) a szerszámos ládába, figyeljen rá, hogy szorosan illeszkedjen a helyére. Ha szükséges, forgassa el egy kicsit, hogy hallhatóan és érezhetően a helyére pattanjon. **FONTOS!** Ne használjon erős tisztítószerkeket a tisztításhoz.

## Tudnivalók a hulladékkezelésről



A terméket és a csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg. A csomagolóanyagokat (például fóliatasakokat) tartsa távol a gyerekektől. Az elhasznált termék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat a települési vagy városi önkormányzattól tudhatja meg. A terméket és a csomagolást környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.



Az újrahasznosítási kód az újrafelhasználási ciklusba való visszavezetésre (újrahasznosítás) szánt különböző anyagok azonosítására szolgál. A kód az újrahasznosítási ciklus újrahasznosítási szimbólumából és az anyagot azonosító számból áll.

## A garanciával és a szerviz leboncolásával kapcsolatos útmutató


A termék nagy gondossággal és állandó ellenőrzés mellett készült. A DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privát végső felhasználóknak a vásárlás dátumától számított három év (garancia időtartama) garanciát ad erre a termékre a következő rendelkezések szerint. A garancia csak anyaghibára és feldolgozási hibára érvényes. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásnak kitett, ezért kopó alkatrésznek tekintendő alkatrészekre (pl. elemek), valamint a törékeny alkatrészekre sem, például a kapcsolókra, az akkumulátorokra vagy az üvegből készült alkatrészekre.

Kizárásra kerül a garanciaigény, ha a terméket szakszerűtlenül vagy helytelenül, nem rendeltetésszerűen vagy nem az előírt irányított felhasználási körben használták, vagy figyelmen kívül hagyták a kezelési útmutató előírásait, kivéve, ha a végső felhasználó bizonyítja, hogy olyan anyag- vagy feldolgozási hiba áll fenn, amely nem a fent említett körülmények valamelyikéből ered. A garanciaigény csak a garancia időtartamán belül, az eredeti pénztári bizonylat bemutatásával érvényesíthető. Ezért kérjük, őrizze meg az eredeti pénztári bizonylatot. A garancia, a törvényes garancia vagy a méltányosság alapján végzett esetleges javítások a garancia időtartamát nem hosszabbítják meg. Ez vonatkozik a kicserélt és javított alkatrészekre is.

Kérjük, hogy reklamáció esetén először az alábbi szervizvonalat hívja, vagy e-mailen keressen minket. Garanciális esetekben a terméket saját döntésünk alapján ingyenesen megjavítjuk, kicseréljük vagy megtérítjük a vételárat. A garanciából további jogok nem következnek.

A jelen garancia nem korlátozza az Ön törvényes jogait, különösen a mindenkori értékesítővel szembeni garanciaigényét.

IAN: 436305\_2304

 Szerviz Magyarország  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [deltasport@lidl.hu](mailto:deltasport@lidl.hu)

**DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH**

Wragekamp 6 • 22397 Hamburg  
GERMANY



11/2023

Delta-Sport-Nr.: FW-4588

---

08.28.2023 / PM 3:20

IAN 436305\_2304

